

**Т.М. Вихман
К.Я. Сергеева
Т.С. Шарапа**

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

Учебно-методическое пособие

**Санкт-Петербург
2016**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ПРОМЫШЛЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ДИЗАЙНА»**

ВЫСШАЯ ШКОЛА ТЕХНОЛОГИИ И ЭНЕРГЕТИКИ

Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

Учебно-методическое пособие

2-е издание

Санкт-Петербург
2016

УДК 803.0 (075)
ББК 81.2 (англ.) я7
Н 501

Вихман Т. М., Сергеева К. Я., Шарапа Т. С. Английский язык.
Коррективный курс: учебно-методическое пособие – 2-е изд. – ВШТЭ
СПбГУПТД. – СПб., 2016. – 121 с.

Цель настоящего пособия – способствовать выработке умения правильно читать и переводить с английского языка на русский литературу по специальности.

Пособие содержит фонетический курс, правила работы над текстом, слова, вызывающие затруднения при переводе. Предназначено для студентов и аспирантов всех институтов ВШТЭ СПбГУПТД.

Рецензенты: кандидат педагогических наук, доцент,
зав. кафедрой иностранных языков НМСУ «Горный»
А. И. Михеев;
канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков
СПбГТУРП З. И. Мартемьянова

Рекомендовано к печати Редакционно-издательским советом в качестве учебно-методического пособия Высшей школы технологии и энергетики СПбГУПТД.

© Высшая школа технологии и энергетики
СПбГУПТД, 2016

© Вихман Т. М., Сергеева К. Я., Шарапа Т. С.,
2016

Введение

Предлагаемое учебно-методическое пособие предназначено для студентов (бакалавров и магистров) и аспирантов всех институтов и имеет целью развитие навыков чтения и перевода как научно-технической литературы по специальности, так и любых других текстов.

Пособие содержит справочный материал и упражнения, касающиеся фонетики, правил чтения, словообразования, ударений, чтения числительных, работы над текстом, а также списки слов, вызывающих затруднения при чтении и переводе.

Все методические материалы пособия используются преподавателем по своему усмотрению, в качестве дополнения к основным учебным материалам, коррективного курса для студентов со слабыми знаниями, а также студентами и аспирантами при самостоятельной работе над учебным курсом.

Часть I. ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

Английский алфавит

1	A a	[eɪ]	14	N n	[en]
2	B b	[bi:]	15	O o	[əʊ]
3	C c	[si:]	16	P p	[pi:]
4	D d	[di:]	17	Q q	[kju:]
5	E e	[i:]	18	R r	[ɑ:]
6	F f	[ef]	19	S s	[es]
7	G g	[dʒi:]	20	T t	[ti:]
8	H h	[eɪtʃ]	21	U u	[ju:]
9	I i	[aɪ]	22	V v	[vi:]
10	J j	[dʒeɪ]	23	W w	['dʌbl'ju:]
11	K k	[keɪ]	24	X x	[eks]
12	L l	[el]	25	Y y	[waɪ]
13	M m	[em]	26	Z z	[zed]

Фонетические знаки (символы)

Звуки передаются на письме *фонетическими знаками (символами)*, которые пишутся *в квадратных скобках*.

Каждый фонетический символ передаёт *один звук* и в любом слове всегда *читается одинаково*. Вот почему, зная эти фонетические знаки, вы сможете прочесть по словарю любое незнакомое слово.

1. Фонетические знаки для гласных звуков

Краткие звуки

[ɪ]	– it, his, big, film
[e]	– pen, ten, 'pencil, 'letter
[æ]	– bag, cat, map, bad
[ɔ] = [ɒ]	– not, hot, dog, loss
[ʌ]	– bus, cut, but, 'mother, sun
[u] = [ʊ]	– book, look, put
[ə]	– безударный гласный или нейтральный звук: 'sister <u>ə</u> , 'letter <u>ə</u> , 'doctor <u>ə</u> , a' <u>b</u> out, 'teacher <u>ə</u>

Долгие звуки

[i:]	– see, me, eat, sleep, green, meet, meat
[ɑ:]	– car, star, 'father, park, garden
[ɔ:]	– sport, all, ball, small
[u:]	– school, too, soon, tooth, moon
[ə:] = [ɜ:]	– bird, girl, her, first, firm, serve

Дифтонги (сложные гласные звуки, состоящие из двух звуков, которые произносятся слитно)

- [eɪ] – day, make, train, rain
[aɪ] – my, by, five, life, I, nine
[aʊ] = [aʊ] – now, how, house, town, brown
[ɔɪ] – boy, oil, boil
[oʊ] = [əʊ] – go, no, snow, know
[ɪə] – here, real, near
[eə] = [ɛə] – air, chair, hair, their
[uə] = [ʊə] – poor, sure

2. Фонетические знаки для согласных звуков

- [b] – book, be, black
[p] – pen, paper, please
[k] – cake, speak, take
[g] – go, green, give, big, gas
[f] – five, flat, free
[d] } day, do, did
[t] } кончик языка на альвеолах tea, ten, take
[l] } (бугорок за верхними зубами) letter, little, will
[n] } sun, no, nine, not
[m] – me, meet, man
[v] – very, have, visit
[w] – we, well, white, when

[r] – red, read, tree

[j] – yes, yellow, you, your (как первый звук русских букв е, ё, ю, я)

[ʃ] – she, ship, fish, shake

[tʃ] – teach, watch, match, children

[ʒ] – measure, pleasure, usual

[dʒ] – June, jump, just, 'engine, gym

[ŋ] – носовой согласный – sing, song, ring, going, doing

[θ] – глухой межзубный – three, thin, thick, thing, thank, month

[ð] – звонкий межзубный – this, they, then, with, brother

[s] – see, so, speak

[z] – zoo, has, zero, zone, size, sisters, lazy

Чтение согласных букв

b [b] – big, brother

d [d] – day, drive

с — [s] – перед **e, i, y** – cinema, per'cent, city, center, nice, decide, place

— [ʃ] – перед **i** + суффикс (любой) – official, social, special, ,speci'ality,
e'fficient, ,tech'nician

— [k] – во всех остальных случаях – can, clean, come, ,eco'nomiс,
cold, 'cycle, re'spect, a'tomic

g — [dʒ] – перед **e, i, y** – page, large, age, huge, 'register, gym, stage,
'generate, 'general, gel

g — Искключения: get, give, girl, begin, 'target, together, gift, forget

— [g] – во всех остальных случаях – go, grow, big, de'gree, game,
garden, gap

f [f] – five, life, free

h [h] – he, has, help, hope, here, home, hand

j [dʒ] – just, job, jump, June, Ju'ly, en'joy, 'object, joke, jet

k [k] – cake, coke, take

l [l] – large, low, sleep, letter

m [m] – my, mother, mill

n [n] – no, nine, never

p [p] – paper, pulp, play

q – всегда употребляется в сочетании:

qu [kw] – quite, quickly, question, 'equal, 'liquid, re'quire

Реже **qu** [k] – unique [ju:'ni:k], cheque [tʃek], opaque [əʊ'peɪk]

(непрозрачный)

r [r] – red, read, rain, sorry

s

- [s] – 1) в начале слова – see, same, size, six, so, 'solid, stone, sleep, speak
- 2) в конце слова, после глухой согласной – takes, likes, types, pulps, stops, speaks
- [z] – 1) в конце слова после гласных и звонких согласных – sees, papers, his, plans, reads, plays, steels, studies
- 2) между двумя гласными (есть исключения) – re'sult, resort, houses, easy, re'serve, re'sume

t [t] – take, skate

t перед **i** + суфф. [ʃ] – e'ssential, 'patient, po'tential, i'nitial, 'partial, 'ratio

v [v] – very, visit, vegetable

/ [gz] – перед *ударной* гласной: e'хам, e'хаст, e'хамple, e'xist, e'хotic,
 e'хaggerate (преувеличивать)
 x — [ks] – в подавляющем большинстве других случаев: box, six, text,
 next, expect, exercise, mix
 z [z] – zoo, zero, lazy

Звонкие

bag – сумка

bad – плохой

led – руководил, привел

side – сторона

leave – уезжать, уходить

eyes – глаза

aid – помощь

prize – премия, награда

need – нужно

back – спина, назад

bat – летучая мышь

let – разрешать, позволять

sight – зрение, вид

leaf – лист

ice – лёд

eight – восемь

price – цена

neat – аккуратный

Типы слогов и чтение гласных букв

Английский алфавит состоит из 26 букв. Они передают 44 звука (20 гласных и 24 согласных).

Гласные буквы: **a, e, i, o, u, y**.

Чтение гласной буквы зависит от того:

- 1) стоит ли она в ударном или безударном слоге;
- 2) находится ли она в открытом или закрытом слоге;
- 3) входит ли она в буквосочетания с другими гласными или согласными буквами.

Ударение. Если в слове более одного слога, всегда необходимо указать ударный слог. Ударение ставится *перед* ударным слогом:

percent [pə'sent], control [kən'trəʊl], hydrogen ['haɪdrədʒ(ə)n], capillary [kə'pɪləri], chlorine ['klɔːri:n], responsible [rɪ'spɒnsɪbl], substance ['sʌbstəns], molecule ['mɒlɪkjʊ:l], reduce [rɪ'dju:s], cellulose ['seljʊləʊs], softwood ['sɒftwʊd], contribute [kən'trɪbjʊ:t], complete [kəm'pli:t]

Иногда в слове могут быть два ударения, тогда *основное* (более сильное) ударение ставится *сверху*, а *вспомогательное* (слабое) – *внизу* (тоже *перед* ударным слогом):

transportation [ˌtrænsˈpɔː'teɪʃn], semiautomatic [ˌsemiɔːtə'mætɪk], contribution [ˌkɒntrɪ'bjuːʃn], communication [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n], manufacture [ˌmænju'fæktʃə], composition [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n], non-oxidizing [ˌnɒn'ɒksɪdaɪzɪŋ], engineer [ˌendʒɪ'nɪə], university [ˌjuːnɪ'vɜːsɪti]

Открытый слог – это слог:

а) оканчивающийся на гласную букву (my, me, no) или

б) оканчивающийся на одну согласную букву с последующей *непроизносимой («немой»)* буквой **e** (take, mine, note, tube, type).

Любая гласная буква в открытом ударном слоге читается так, как она называется в алфавите.

Закрытый слог – это слог, в котором за ударной гласной буквой стоит одна или несколько согласных букв (кроме буквы **r**).

Гласные буквы в закрытом ударном слоге читаются по-разному, но это всегда *краткий* гласный звук.

Буква **e** на конце слова *не читается* («немая»), если в слове есть другая гласная (take, note, tube, 'simple, com'plete). Буква **e** («немая») очень важна, т.к. она делает слог *открытым* для предыдущей гласной.

Некоторые правила деления на слоги и определение типа чтения ударного слога.

Эти правила нужно знать, чтобы определить, читается ли слог по правилу **открытого** или **закрытого** слога, если в слове два или больше слогов.

1. Если на границе слогов (то есть между двумя читающимися гласными разных слогов) находится *одна согласная*, то она *отходит к последующему слогу*. Тогда гласная *первого слога* оказывается в *открытом слоге* и читается по правилу *открытого слога*.

'cu|bic ['kju:bɪk]

'lu|men ['lu:mɪn]

'na|tion ['neɪʃn]

'pri|mary ['praɪməɪ]

'shi|ny ['ʃaɪni]

're|cent ['ri:snt]

2. Если на границе слогов находятся *две или более* согласных, то по крайней мере одна из них обязательно *отходит к предыдущему слогу*, делая его *закрытым*.

Это же правило касается и *двух одинаковых* согласных букв.

'lig nin ['lɪɡnɪn]	'fol low ['fɒləʊ]
'sys tem ['sɪstɪm]	'cen tre ['sentə]
'fac tor ['fæktə]	'func tion ['fʌŋkʃn]
'lum ber ['lʌmbə]	'bot tom ['bɒtəm]
'strip ping ['striːpɪŋ]	'traf fic ['træfɪk]
'hap pen ['hæpən]	'flat ten ['flætən]
'ves sel ['ves(ə)l]	

3. Если на границе слогов две буквы **rr**, то первая **r** делает *предыдущий слог закрытым*. Буквы **rr** читаются [r].

car ry ['kæri] – нести	mar ry ['mæri] – жениться, выходить замуж
er ror ['erə] – ошибка	cur rent ['kʌrənt] – ток, течение; настоящий
lor ry ['lɒri] – грузовик	slur ry ['slʌri] – жидкая масса

Чтение гласных букв в четырех типах ударных слогов

Таблица 1

Гласная буква	Открытый слог	Закрытый слог	Гласная + r	Гласная + r + гласная
1	2	3	4	5
a [eɪ]	[eɪ] name, take, lake <i>Исключения:</i> ate [et] any ['eni] have [hæv]	[æ] cat, bad, flat, plan, gas, map, fact, hand	ar [ɑ:] car, park, star, far, 'carbon, mark, hard, large	ar+гласная [ɛə] = [eə] care, fare, parent, pre'pare – приготовить, com'pare – сравнивать

Окончание табл. 1

1	2	3	4	5
e [i:]	[i:] he, be, me, these, theme [θi:m]	[e] pen, ten, best	er [ə:] = [ɜ:] her, serve, German	er + гласная [iə] here, 'atmosphere, sphere, se'vere <i>Исключения:</i> were [wə:], there [ðeə], where [weə]
i [aɪ] y [waɪ]	[aɪ] time, five, try, like, nine, my, type, re'ly, dye <i>Исключения:</i> give [gɪv], 'city ['sɪtɪ], live [lɪv], 'pity ['pɪtɪ]	[ɪ] him, his, big, film, 'system	ir [ə:] = yr [ɜ:] bird, girl, first, firm, third	ir + гласный = yr [aɪə] fire, tired, tyre (шина), wire (проволочная сетка)
u [ju:]	1. [ju:] student, tube, cube 2. После r, l, j [u:] rule, true, blue, in'clude, June <i>Исключение:</i> busy ['bɪzɪ]	[ʌ] but, bus, run, must, sun <i>Исключения:</i> put [pʊt], pull [pʊl], push [pʊʃ], full [fʊl], truth [tru:θ] – правда	ur [ə:] = [ɜ:] turn, re'turn, burn	ur + гласная [juə] pure – чистый, cure – вылечить, se'cure – обеспечивать безопасность, охранять, гарантировать
o [ou]=[əʊ]	[ou] = [əʊ] no, go, note <i>Исключения:</i> do [du:], does [dʌz], two [tu:]	[ɔ] = [ɒ] not, hot, long, job <i>Исключения:</i> both [bəʊθ], don't [dəʊnt], won't [wəʊnt]	or [ɔ:] or, sport, form, force, north	or + гласная=[ɔ:] more, before, re'store – восстанавливать, реставрировать, explore [ɪk'splɔ:] – исследовать

Удвоенные согласные буквы читаются как *один* согласный звук: dinner, traveller, mill, brittle, running, address, miss.

Гласные буквы перед удвоенными согласными читаются как в *закрытом* ударном слоге:

'little, 'battle, 'hurry, 'lorry, 'letter, 'difficult, 'matter, 'grammar.

Иногда слог может состоять из *одной гласной*, которая читается по правилу *открытого* ударного слога:

'o|pen, 'e|ven, 'A|sia, 'a|gent, 'a|gency.

Гласные в ударном слоге **перед согласной + le** читаются как *называются в алфавите* (т.е. находятся в открытом слоге):

table ['teɪbl] – таблица

stable ['steɪbl] – устойчивый

able ['eɪbl] – способный, талантливый

idle ['aɪdl] – ленивый, праздный

cycle ['saɪkl] – цикл

maple ['meɪpl] – клён, древесина клёна

noble ['nəʊbl] – благородный, превосходный

title ['taɪtl] – название, заглавие

cable ['keɪbl] – канат, трос, кабель, телеграмма

Буква **y** перед гласными всегда читается [j] (мы произносим этот звук в названиях русских букв е, ё, ю, я) – yes, yet, yellow, yard, yesterday, be'yond.

Задание 1.1

Прочтите и объясните, в слоге какого типа (открытом или закрытом) стоит гласная.

a – add, shade, rare, pre'pare, start, fare, farm, large, part, map, save, act, sap, 'agent, dark, sand, card, fact, came, 'grammar, bark, than, 'carbon, age, land, paper, plastics, 'matter, spare, handle, art, 'artist, bank, re'gard, harm, candle, market, de'partment, pare, share, ban, tape, fan, pale, sale, 'tannin, rags, fact, case, 'article, rate, hardly, trash;

e – less, let, nerve, here, melt, term, verb, mere, left, herb, 'eve, cell, pre'fer, dense, spell, these, ob'serve, 'vessel, e'lect, tense, sense, fed, pre'vent, i'nert, merge, wet, sphere, serve, stem, press, co'llect, net, ad'here;

i, y – mill, mile, try, mine, style, still, hide, 'timber, hire, lime, type, fire, en'tire, dye, wire, ad'mire, wide, tip, birch, line, fir, cycle, re'cycle, 'system, dry, pine, in'spire, 'instant, third, gym, split, shine, 'final, dirt, price, fly, de'sire, rise, re'ly, wide, inch, fill, size, trip, twice, print, circle;

u – 'cubic, cut, se'cure, such, true, fuse, glue, dust, po'llute, in'clude, rude, pulp, 'structure, much, 'furnish, due, 'furnace, ma'ture, fun, 'urgent, music, us, burner, con'sume, re'duce, spruce, 'unit, u'nite, pump, fume, so'lution, rub, 'lumber, rust, further, tune, burn, jute, pure, curve, burst, fund, must, re'sult;

o – ore, drop, shore, cost, stone, top, hole, 'orbit, ex'plore, more, crop, forty, so, 'bottom, before, north, odd, tone, torn, short, phone, cone, 'cotton, corn, cross, form, slot, storm, stock, sort, dome, stove, mole, strong, re'port, store, pro'mote, in'form, log, sort.

Правила чтения гласных в безударном слоге

1. Буквы e, i, y в безударном слоге чаще всего читаются [ɪ]:

di <u>vi</u> de [dɪ'vaɪd]	plan <u>e</u> t ['plænɪt]
syn <u>th</u> etic [sɪn'θetɪk]	re <u>pe</u> at [rɪ'pi:t]
re <u>cy</u> cle [rɪ'saɪkl]	diff <u>i</u> cult ['dɪfɪkəlt]
poly <u>m</u> er ['pɒlɪmə]	re <u>du</u> ce [rɪ'dju:s]
de <u>p</u> end [dɪ'pend]	gran <u>i</u> te ['grænɪt]

2. Буква y в безударном слоге на конце слов читается [ɪ]:

very, many, army, easy, dirty, happy, twenty, party, fifty, carry.

3. Буквы a, o, u в безударном слоге – [ə]:

comm <u>o</u> n ['kɒmən]	pro <u>vi</u> de [prə'vaɪd]	con <u>str</u> uct [kən'strʌkt]
alb <u>u</u> m ['ælbəm]	dat <u>a</u> ['dɛtə]	sup <u>po</u> rt [sə'pɔ:t]
seld <u>o</u> m ['seldəm]	ab <u>o</u> t [ə'baut]	ob <u>ta</u> in [əb'teɪn]
bot <u>o</u> m ['bɒtəm]	ag <u>o</u> [ə'gəʊ]	succ <u>es</u> s [sək'ses]
camp <u>u</u> s ['kæmpəs]	pro <u>te</u> ct [prə'tekt]	

4. Сочетания er(=re), or, ar в безударном слоге – [ə]:

paper ['peɪpə]	met <u>re</u> = met <u>er</u> ['mi:tə]
doct <u>or</u> ['dɒktə]	cent <u>re</u> = cent <u>er</u> ['sentə]
act <u>or</u> ['æktə]	gramm <u>ar</u> ['græmə]
read <u>er</u> ['ri:də]	popl <u>ar</u> ['pɒplə]
summ <u>er</u> ['sʌmə]	fact <u>or</u> ['fæktə]
fib <u>er</u> = fib <u>re</u> ['faɪbə]	numb <u>er</u> ['nʌmbə]
pers <u>ist</u> [pə'sɪst]	bann <u>er</u> ['bænə]
prop <u>er</u> ty ['prɒpəti]	ced <u>ar</u> ['si:də]

Чтение буквосочетаний

Некоторые сочетания двух гласных букв или гласная + согласная (согласные) в ударном слоге

Буква “а”

ai } **[eɪ]** (т.е. читается только *первая* гласная буква, как она называется
ay } в алфавите): rain, train, aim, paint, sail, main, day, play, way,
say, May

ai в *безударном слоге* **[ɪ]** или *не* читаются:

mountain ['maʊntɪn], Britain ['brɪtɪn], certain ['sɜ:tn] (определённый)

au } **[ɔ:]** 'autumn, 'August, be'cause, 'daughter, ,auto'matic,
aw } cause (быть причиной)
saw, law (закон), draw, raw (сырой)

Исключения: aunt [ɑ:nt] – тётя, laugh [lɑ:f] – смеяться,
draught [dra:ft] – сквозняк

а перед **ft** } **[ɑ:]** after, shaft (вал, ось), raft (плот)
th } father, rather, bath, path
n + согласная } answer, dance, glance, plant,
demandu, com'mand

Исключения: land [æ], sand, stand (читаются по правилу закрытого ударного слога).

а перед	ss	}	class, glass, pass, grass (исключение: mass [æ])
	sk		[ɑ:] ask, task, basket
	sp		grasp (захватывать, зажимать)
	st		past, last, fast, vast

а перед	ll	}	all, small, call, wall, fall, tall, ball
	l + согласная		[ɔ:] always, already, salt, also, false
	lk (l перед k не читается)		talk, [tɔ:k], chalk, walk

Исключение: shall [ʃæl], [ʃəl]

а после w, wh	[ʊ]	wash, want, what, watch
	[ɔ:]	water, war, warm

Исключения: swam [æ], wax [æ] (воск)

а после	w	}	[eɪ] в открытом ударном слоге:
	qu		
			wage (зарплата), wave (волна)
			equation [ɪ'kweɪʃn] (уравнение)
			equator [ɪ'kweɪtə] (экватор)

а после qu	[ʊ]	}	в ударном слоге:
	[ɔ:]		
			quality ['kwɒlɪtɪ] (качество)
			quantity ['kwɒntɪtɪ] (количество)
			quarter ['kwɔ:tə] (четверть)

Буква “е”

ee } [i:] see, street, free, need, be'tween, feel, feed
ea } tea, sea, speak, leave, please, heat (т.е. *читается* только
первая гласная, как в алфавите)

ea перед **d, th, nt** – [e] headu, breadu, ready, leadu (свинец),
in'steadu (вместо), meantu, deathu, breathu (дыхание)

Исключения: lead [i:] (руководить), leader (руководитель), read (читать)

ei { [i:] – чаще всего после буквы **c** – receive, ceiling,
deceive (обманывать)
[eɪ] – в большинстве остальных случаев – weight, eight,
freight (фрахт, груз)

ey [eɪ] – на конце слов *под ударением* – they, grey, o'bey (повиноваться)
Исключение: key [ki:] (ключ)

ew { [ju:] – new, few, knew, sewage ['sju:ɪdʒ] (сточные воды)
[u:] – после букв **l, r, j** – blew, flew, grew, threw, screw (винт)

eu [ju(:)] – 'neutral (нейтральный), Europe ['ju(ə)rəp] (Европа),
Eugene ['ju:dʒi:n] (Юджин = Евгений)

Буква “i”

i { перед **ld**
перед **nd**
перед **gh** ('gh' не читаются)
перед **gn** ('g' не читается) } **[aɪ]** – то есть как называется
в алфавите –

child, mild (мягкий), wild (дикий), find, kind, mind (возражать; память), grind (измельчать), behind

Исключение: wind [ɪ] (ветер).

Прочтите:

fight, high, night, might, slight, bright, right, light, sign, de'sign [dɪ'zʌn]

ie [i:] – field, believe, piece (кусок), achieve, niece (племянница),
brief (краткий)

iu/ium(m) в словах иностранного происхождения читается **[jə]** или **[jə]**:

sodium [ˈsəʊdɪəm] – натрий

calcium [ˈkælsɪəm] – кальций

magnesium [mægˈniːziəm] – магний

stadium [ˈsteɪdɪəm] – стадион

equilibrium [ˌiːkwɪˈlɪbrɪəm] – равновесие

millennium [mɪˈlenɪəm] – тысячелетие

premium [ˈpriːmiəm] – премия, надбавка

chromium [ˈkrəʊmiəm] – хром

helium [ˈhiːliəm] – гелий

potassium [pəˈtæsiəm] – калий

radius [ˈreɪdɪəs] – радиус

Буква “о”

oa [əʊ] – coal (уголь), coat (пальто), coast (побережье), boat (лодка),
road (дорога)

Исключение: broad [brɔ:d] (широкий).

oi } [ɔɪ] – boy, noise (шум), boil (кипеть, варить), boiler (котёл),
oy } soil (почва), join (вступать (в), присоединяться), oil (нефть,
жидкое топливо), choice (выбор), voice (голос, залог)

oo { [u:] – too, moon, soon, root (корень), smooth (гладкий),
choose, cool (прохладный)
[ʊ] перед **k** – book, look, took, cook (варить)

Исключения: 1) oo читается [ʊ] – wood, good, stood, room,
wool (шерсть), foot (фут);

2) oo читается [ʌ] – blood [blʌd] (кровь),
flood [flʌd] (наводнение).

o перед **m** } come, some, company
n } London, done, Monday, money, son, won, wonder,
[ʌ] a'mong, none (никто, ничто)
v } love, a'bove, 'government (правительство),
'cover (охватывать, покрывать)
th } mother, brother, other, another, nothing

Исключения: over ['əʊvə] (над), both [bəʊθ] (оба).

o перед **ld** [əʊ] – old, cold, hold (держать; проводить (собрание и т. п.)),
gold, told

ou [aʊ] – house, out, sound (звук), south (юг), loud (громкий), round,
amount (количество), about

Исключения:

country ['kʌntri], double ['dʌbl] (удваивать), enough [ɪ'nʌf] (достаточно), young
[jʌŋ], southern ['sʌðən], cousin ['kʌzn], trouble [trʌbl], group [gru:p], you
[ju:], soup [su:p].

ow  [əʊ] в конце слова в ударном и безударном слоге – know,
grow, flow (поток, течь), low (низкий), snow, show,
window, follow (следовать за)
[aʊ] во всех остальных случаях – town, brown, flower,
power (энергия)

Исключения: now, how, a'llow (позволять).

or после **w** [ɜ:] – work, word, world, worse, worst

Буква “u”

ui [ju:], в ударном слоге читается только первая буква (как в алфавите): suit
[sju:t] (подходить, годиться), suitable ['sju:təbl] (подходящий)

Исключения: fruit [fru:t], juice [dʒu:s] (сок), sluice [slu:s] (шлюз, затвор).

Сочетания согласных букв

ck [k]: black, clock, back, ticket

ch } [tʃ]: children, teacher, watch, change, cheap, match, much
tch }

ch [k] в словах греческого и латинского происхождения:
school, 'chemistry, 'chemical, 'chemist, me'chanical, tech'nology,
'character (характер; символ; персонаж), chrome, 'architect,
scheme (план, программа, схема), chlorine ['klɔ:ri:n] (хлор)

ch [ʃ] в словах французского происхождения: machine [mə'ʃi:n],
schedule ['ʃedju:l], ['skedju:l] (график, расписание)

ss [ks] перед **e, i, y**: ac'sept (принимать), suc'ceed (удаваться), suc'cess
(успех)

dg [dʒ]: bridge, judge (судья), edge (край), 'budget (бюджет)

ng [ŋ]: sing, song, ring, thing, reading, translating, spring, bring,
long, evening

[ŋg] перед звуками [l], [r], [w]: English, England, single,
language ['læŋgwɪdʒ], angle ['æŋgl] (угол), hungry ['hʌŋɡrɪ]
(голодный), angry ['æŋɡrɪ] (рассерженный, злой)

nk [ŋk]: think, bank, thank, link (соединять)

ph [f]: phone, sulphur ['sʌlfə] (сера),
photograph ['fəʊtəgrɑ:f] (фотография), physics ['fɪzɪks],
physicist ['fɪzɪsɪst] (физик), philosophy [fɪ'lɒsəfi] (философия)

qu [kw]: quick, question, quite, require [rɪ'kwaɪə] (требовать),
square [skwɛə] (квадрат; квадратный)
реже [k]: unique [ju:'ni:k] (уникальный, единственный в своём роде),
opaque [əʊ'peɪk] (непрозрачный, светонепроницаемый),
cheque [tʃek] (чек), technique [tek'ni:k] (техника, метод, способ)

sh [ʃ]: she, ship, finish, show, wish

th [θ] в большинстве знаменательных слов: thin, thick, think, three,
depth (глубина), tenth, eleventh, third, ,mathe'matics
[ð] в служебных словах, местоимениях и в конце знаменательных
слов между гласными: the, they, this, that, with, bathe, then, than

Некоторые согласные не читаются («немые») в определённых буквосочетаниях:

k перед **n** в начале слова не читается: know [nəʊ] (знать),
knowledge ['nɒlɪdʒ] (знания), knife [naɪf] (нож), knit [nɪt] (вязать),
knot [nɒt] (сучок, узелок), knock [nɒk] (удар, толчок)

g перед **n** не читается: sign [saɪn] (знак, подписывать), foreign ['fɒrɪn]
(иностранный), design [dɪ'zaɪn] (проект; конструировать)

g перед **m** не читается: diaphragm ['daɪəfræm] (мембрана)

gh не читаются: high [haɪ], bright [braɪt], light [laɪt], weigh [weɪ] (весить),
right [raɪt]

Исключения:

gh [f] – очень редко: enough [ɪ'nʌf] (достаточно),
rough [rʌf] (шероховатый, грубый; черновой, необработанный),
tough [tʌf] жёсткий, прочный

n после **m** не читается: column ['kɒləm] (колонна, столб(ик)),
autumn ['ɔ:təm] (осень)

b после **m** не читается: bomb [bɒm] (бомба), climb [klaɪm]
(подниматься, взбираться), plumber ['plʌmə] (водопроводчик)

p иногда не читается: pneumatic [nju:'mætɪk] (пневматический),
receipt [rɪ'si:t] (квитанция), cupboard ['kʌbəd]
(буфет, стенной шкаф), pseudo- ['sju:dəʊ] (псевдо-),
psychology [saɪ'kɒlədʒɪ] (психология)

h иногда не читается: hour [aʊə] (час), vehicle ['vi:kl] (транспортное
средство), honest ['ɒnɪst] (честный), exhibit [ˌɪg'zɪbɪt] (показывать),
exhibition [ˌeksɪ'bɪʃn] (выставка), honour ['ɒnə]
(честь, почёт, честность)

s иногда не читается: island ['aɪlənd] (остров), debris ['deɪbri:]
(мусор, обрезки, лом, продукты (ядерного) взрыва),
isle [aɪl] (остров), aisle [aɪl] (проход (между рядами))

b перед **t** не читается: debt [det] (долг), doubt [daʊt] (сомневаться)

t иногда не читается: often [ɒfn] (часто), listen [lɪsn] (слушать),
mortgage ['mɔ:ɡɪdʒ] (ипотека, закладная),
postpone [pəʊs'pəʊn] (откладывать), ballet ['bæleɪ] (балет), depot
['depəʊ] (депо, автовокзал, склад), fasten ['fɑ:sn] (пристёгивать)

w перед **r** не читается: write [raɪt], writer, wrong [rɒŋ] (неправильный),
wrapper ['ræpə] (обёрточная бумага, обёртка)

wh [w], **h** не читается: when [wen], where [wɛə], why [waɪ], what [wɒt],
white, while (в то время как)

wh + o [hu:], **w** не читается: who [hu:] (кто), whose [hu:z] (чей),
whole [həʊl] (весь)

sc [s], буква **c** не читается перед **e, i, y**: science ['saɪəns] (наука),
scientist ['saɪəntɪst] (учёный), scientific [ˌsaɪən'tɪfɪk] (научный),
scene [si:n] (место действия (пьесы, романа), сцена), scenery
['si:n(ə)rɪ] (декорации, окружение), scent [sent] (аромат, духи)

xc [ks], буква **c** не читается перед **e, i, y** (читается только **x [ks]**):
excellent ['eks(ə)lənt] (превосходный, отличный),
exceed [ɪk'si:d] (превышать), excess [ɪk'ses] (избыток, излишек),
except [ɪk'sept] (за исключением, кроме),
exception [ɪk'sepʃn] исключение

Задание 1.2

Прочтите и объясните правила чтения:

- a) chief, reach, lime, seize, mind, size, style, yeast, e'xamine, de'sire, ,auto'mation, stain, tray, fail, joint, leak, clay, a'pproach, de'cay, em'ploy, pre'vail, proud, due, suit, least, pro'claim, reed, fault, oak, re'cover, 'golden, cause, fume, chance, sur'round, path, 'total, 'suitable, de'ny, 'filter, bright, hy'draulic, 'hydrogen, phase, wheel, badge, to'xicity, a'mong, e'fficiency, com'prise, steam, fir, straight, 'photograph, hall, de'stroy, o'fficial;
- b) foam, re'new, 'vessel, re'lease, a'nnounce, seek, a'rouse, deed, a'void, en'dure, pause, de'lay, drain, se'cure, mood, choice, strain, launch, harm, team, tape, de'ficiency, re'ward, sharp, 'stiffer, 'phosphorus, draft, screw, tool, 'loyal, grain, queen, de'mand, style, em'ployment, po'llute, in'stall, type, com'plain, phrase, 'boundary, file, taught, re'semble, 'physical, stage, edge, e'xist, 'company, 'circulate, i'nitial, charge, brief, 'alum, e'xactly;
- c) 'grassy, ,euca'lyptus, gloomy, count, bubble, 'author, true, pho'netics, master, point, 'compound, pound, 'sector, 'solar, i'nert, swell, su'pport, turn, ray, chart, de'lete, flask, pass, a'ward, watt, 'cloudy, clause, chose, brief, store, con'tain, mold, re'main, in'stead, a'mount, share, bind, 'judgement, ,uni'versal, 'axis, co'llide, judge, cast, 'oxygen, shock, 'partially, 'largely, tool, 'cover, de'sign, some, same, 'nitrogen, joy, co'mmercial;
- d) 'comfort, ma'ture, false, 'furnish, 'turbine, salt, pro'vide, shaft, in'form, marble, 'filler, en'tire, 'rather, hall, de'sire, deal, 'system, re'ply, 'sawmill, beam, grind, proof, load, de'stroy, mount, a'chieve, 'neutral, ,auto'matic,

call, con'tain, a'bove, mild, 'plenty, ad'vance, point, 'duty, jute, stable, birch, edge, cable, ac'celerate, 'fairly, a'pply, mind, in'ject, 'maple, 'uniform, flight, 'sulphur, ad'here, re'new, fault, ,arti'ficial.

e) 'current, 'timber, 'manner, warn, 'differ, 'rubber, blade, un'load, 'pipeline, a'ttain, fan, force, de'terminate, eu'trophi'cation, e'xpire, dis'covery, su'pply, 'nuclear, au'xiliary, pre'vent, com'prise, sort, a'ssume, serve, ex'change, re'act, mo'lecular, vi'bration, sieve, con'ductor, ex'pand, worse, term, a'vailable, ac'cept, launch, groove, tune, plain, deal, sluice, hide, 'sentence, 'bargain, 'feasible, ,coe'fficient, ne'gotiate, goal, brief, de'lay, pause, each, squeeze, u'nique, 'equal, re'tire, de'cipher, 'pharmacy, me'chanic, 'budget, false, coin, 'alloy, slight, de'clare, se'cure, a'cquire.

Задание 1.3

Прочтите, объясняя правила чтения:

e'xceed, gel, phrase, phe'nomenon, pho'netics, length, tight, 'atmosphere, sphere, e'xcess, e'xactly, e'xcept, 'technical, tech'nician, mu'sician, joint, pre'dict, race, forge, gage, 'crystal, force, space, charge, late, slight, range, huge, 'acid, re'agent, gap, badge, sight, hinge, width, twice, 'liquid, scene, 'gypsum, me'chanics, graph, pick, deck, caught, 'brighten, charge, 'service, plug, hog, grade, got, cycle, cell, 'cotton, 'council, ac'cept, 'access, a'cute, 'sulphite, 'sulphate, 'lighter, 'higher, ex'tract, 'physics, log, place, 'chipper, 'cheaper, 'impact, re'duce, knives, scrap, di'gester, bright, sig'nificant, re'gard, e'quivalent, ring, 'principle, re'quire, 'cutting, range, pre'vail, suc'cess, cure, gate, de'crease, o'ccur.

Некоторые буквосочетания, состоящие из двух гласных + r:

air } [ɛə]: air, chair, pair, fair (ясный (о погоде), светлый, справедливый;
eir } ярмарка, удовлетворительная оценка), stair (ступенька),
repair (ремонтировать), their (их)

ear / [iə]: clear, near, hear, ear, dear, appear (появляться, казаться),
gear [giə] (механизм, привод, устройство),
clearance ['kliər(ə)ns] (зазор, просвет)
[ɜ:] перед согласной: heard, earth, earn [ɜ:n] (зарабатывать),
research [ri'sɜ:tʃ] (научная работа, исследование)

Исключение: heart [hɑ:t] (сердце).

eer [iə]: career [kə'riə] (карьера, успех, профессия)

our [aʊə]: our, hour

oor / [ʊə]: poor [pʊə] (бедный, плохой, низкого качества),
moor [mʊə] (заболоченная местность)
[ɔ:]: door, floor

oar [ɔ:]: board [bɔ:d] (картон, доска), oar [ɔ:] (весло)

Чтение окончания -s (-es)

-s читается **[z]** после гласных и звонких согласных:

lives, mills, stands, forms, stays, tries, trees, goes, studies, cars

[s] после глухих согласных:

likes, parents, flats, stops, asks, maps

[ɪz] после шипящих и свистящих звуков [s, z, ʃ, tʃ, ʒ, dʒ]:

sizes, boxes, watches, bridges, colleges, washes, wishes, gases,
a'ddresses, pages, uses, branches, classes

Примечание: помните, что окончание -s бывает у существительных и глаголов.

Не следует путать:

- у существительных окончание **-s** – признак *множественного* числа:
papers (бумаги, документы), books, students, forms (формы), lights (огни);
- у существительных окончание **-'s** – признак *притяжательного* падежа (отвечает на вопрос **чей?**). Сравните:

my friend	мой друг
my friends	мои друзья
my friend's work	работа моего друга
my friends' work	работа моих друзей

- у глаголов окончание **-s** – признак глагола третьего лица *единственного* числа во времени Present Simple: he (she) reads – он (она) читает, he (she) knows – он (она) знает, he (she) goes – он (она) идёт, he (she, it) lights – он (она, оно) освещает, it snows – идёт снег, he (she, it) influences – он (она, оно) влияет.

Задание 1.4

Прочтите следующие слова:

advises, matches, prizes, sheets, thinks, works, photos, stories, shows, throws, pulps, cooks, rises, 'services, causes, forces, cities, maps, pages, judges, passes, sciences, tries, answers, presses, places, praises, stops, asks, wishes, takes, papers, fibers, chemicals, inches, roots, de'velops, 'surfaces, pro'duces, makes, wastes, 'furnaces, 'purposes, woods, 'processes, 'influences, bags, 'methods, 'differences, 'differs, 'offers, su'ggests, pro'poses, studies, reaches, runs, scientists.

Чтение окончания -ed

-ed читается **[d]** после звонких согласных и гласных:

formed, dried, tried, closed, played, studied, changed, functioned,
contained, used, planned, employed

[t] после глухих согласных:

worked, watched, stopped, helped, liked, stressed, forced,
walked, cooked, pulped

[ɪd] после согласных **t** и **d**:

waited, invited, wanted, decided, visited, de'manded, com'pleted,
su'ported, acted, di'rected, consisted, 'limited, tested, resulted

Задание 1.5

Прочтите следующие слова:

washed, di'vided, de'veloped, burned, im'proved, ab'sorbed, pro'duced, helped,
learned, 'regulated, mixed, 'generated, 'operated, pro'vided, liked, in'tended,
turned, ex'tracted, com'bined, suited, bleached, 'separated, 'processed, trained,
con'verted, solved, missed, di'ssolved, re'mained, in'cluded, heated, produced,
po'lluted, 'influenced, , manu'factured, con'taminated, changed, looked, littered,
a'ttracted, dropped, e'quipped, printed, planted, warmed, lasted.

Часть II. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ СУФФИКСЫ И ПРЕФИКСЫ

Некоторые суффиксы существительных

Обратите внимание на то, что на суффиксы никогда не падает ударение, кроме трёх суффиксов:

- ee** [i:] – ,employ'ee – служащий; ,addre'ssee – адресат;
- ese** [i:z] – ,Chi'nese – китаец, китайский язык; ,Japa'nese – японец, японский язык;
- eer** [iə] – ,engi'neer, ve'neer (фанера).

Таблица 2

Суффиксы	Примечания	Примеры	Перевод
1	2	3	4
-age [ɪdʒ]		'village 'message ad'vantage [əd'vɑ:ntɪdʒ] 'image 'storage 'shortage	деревня, городок сообщение, письмо преимущество изображение, лицо, репутация хранение недостаток, нехватка
-al [əl]	часто существительные образуются от глаголов	'capital ma'terial 'chemical re'fuse – re'fus <u>al</u> dis'pose – dis'pos <u>al</u> pro'pose – pro'pos <u>al</u> a'rri <u>ve</u> – a'rri <u>val</u>	столица материал, вещество химикат отказ сбрасывать сточные воды – сброс, отведение (сточных вод) предложение

			приезд, прибытие
Продолжение табл. 2			
1	2	3	4
-ance [əns] -ence [əns]	часто существительные образуются от глаголов	a'ppear – a'ppearance im'portance 'entrance 'balance 'distance 'substance de'pend – de'pendence 'differ – 'difference pre'fer – 'preference a'ssist – a'ssistance re'sist – re'sistance	появление, внешность важность вход равновесие расстояние вещество зависимость различие, отличие предпочтение помощь сопротивление, устойчивость
-ency [ənsɪ]		e'fficiency con'sistency 'tendency 'fluency	эффективность, КПД консистенция, плотность тенденция беглость (речи)
-ant [ənt]	часто образуются от глаголов	a'ssist – a'ssistant con'sult – con'sultant a'ccount – a'ccountant po'llute – po'llutant	помощник, сотрудник консультант бухгалтер, контролер загрязняющее вещество
-ent [ənt]		'continent 'president 'student 'effluent	континент президент студент сточные воды
-ate [ɪt]		'graduate 'candidate pre'cipitate 'carbonate	выпускник кандидат осадок соль угольной кислоты, карбонат

		'silicate	силикат
Продолжение табл. 2			
1	2	3	4
-cy [sɪ]		'agency 'accuracy	агентство, организация точность
-ee [i:]	ударный суффикс	,employ'ee ,addre'ssee ,refe'ree	служащий адресат судья; рецензент
-eer [iə]	ударный суффикс	,engi'neer ca'reer	инженер карьера, успех, профессия
-er [ə] -or [ə]	чаще всего образуются от глаголов, указывают производите ля действия (человека или прибор, устройство, механизм)	write – writer teach – teacher translate – translator invent – inventor generate – generator contain – container forest – forester heat – heater collect – collector conduct – conductor investigate – investigator explore – explorer conditioner	писатель учитель переводчик изобретатель генератор контейнер, резервуар лесник, лесовод нагреватель, радиатор коллектор кондуктор, проводник исследователь, испытатель исследователь кондиционер
-hood [hʊd]		'childhood 'likelihood 'brotherhood	детство вероятность братство
-ics [iks]	название науки, техники, явления,	,mathe'matics 'physics sta'tistics ,eco'nomics	математика физика статистика экономика

	изучаемого наукой	dy'namics	динамика
--	----------------------	-----------	----------

Продолжение табл. 2

1	2	3	4
-ion [ɪn] -tion [ʃn] -ation [eɪʃn]	образуются от глаголов, обозначают процесс, действие, состояние, свойство	act – action react – reaction direct – direction pollute – pollution 'automate – ,auto'mation move[mu:v] – motion['məʊʃn] pro'duce [prə'dju:s] – pro'duction [prə'dʌkʃn] found – foun'dation form – formation organize – ,organi'zation	действие реакция направление загрязнение окружающей среды автоматизация движение производство основание (города и т. д.) образование (чего- либо) организация
-ing [ɪŋ]	указывает на процесс, действие или на результат действия	read – reading learn – learning mix – mixing wash – washing begin – beginning finish – finishing cook – cooking 'process – 'processing	чтение учение смешивание промывка начало завершение, отделка варка обработка, переработка
-ism [ɪzm]		'realism 'heroism ma'terialism	реализм героизм материализм
-ist [ɪst]	чаще обозначает профессию	e'conomist e'cologist 'physicist	экономист эколог физик

		'specialist tech'nologist	специалист техник, технолог
--	--	------------------------------	--------------------------------

Продолжение табл. 2

1	2	3	4
-ment [mənt]	образует существительные от глаголов. Обозначает действие, процесс, состояние	manage – management de'velop – development require – requirement 'measure – 'measurement im'prove [im'pru:v] – improvement equip – equipment environment treat – treatment	управление развитие, разработка требование измерение улучшение, усовершенствование оборудование, оснащение окружающая среда обработка, очистка
-ness [nis]	образует существительные от прилагательных, означает качество, состояние, свойство	happy – happiness kind – kindness dry – dryness bright – brightness dark – darkness white – whiteness	счастье, удача доброта сухость белизна, яркость темнота белизна, чистота
-ship [ʃɪp]	образует абстрактные	friend – friendship	дружба

	существительные от существительных	leader – leadership partner – partnership 'citizen – citizenship	руководство товарищество, партнёрство, компания гражданство
--	------------------------------------	--	---

Продолжение табл. 2

1	2	3	4
-sion [ʃn] (после согласных) [zn] (после гласных)	часто образуются от глаголов	'pension 'tension e'mulsion dis'persion de'cision co'rrosion re'vision pre'cision di'vision e'rosion di'ffusion ex'plosion ad'hesion	пенсия напряжение, натяжение эмульсия рассеивание, дисперсия решение коррозия проверка, исправление, просмотр точность деление, разделение эрозия, разрушение диффузия, рассеяние взрыв сцепление, прилипание, адгезия
-ssion [ʃn]		ex'pression per'mission e'mission dis'cussion trans'mission	выражение разрешение выброс (газообразных отходов), выхлоп (автомобиля) обсуждение, дискуссия передача, трансмиссия
-sure [ʒə] (после гласных) [ʃə]		measure ['meʒə] leisure ['leʒə] pressure ['preʃə]	мера, измерение досуг, свободное время давление

(после согласных)			
-th [θ]		growth strength length health	рост прочность, сила длина здоровье

Окончание табл. 2

1	2	3	4
-ty [tɪ]	часто существительные образуются от прилагательных	safe – 'safety active – ac'tivity	безопасность деятельность, активность
-ity [ɪtɪ]	часто существительные образуются от прилагательных	similar – simi'larity viscous – vis'cosity dense – 'density flexible – ,flexi'bility pure – 'purity stable – sta'bility 'quantity 'quality	сходство вязкость плотность, концентрация гибкость, эластичность чистота устойчивость, стабильность количество качество
-y [ɪ]		dis'covery 'energy e'cology tech'nology 'difficulty phi'losophy de'mography	открытие энергия экология техника, технология трудность философия демография
-ture [tʃə] -ure [tʃə]		picture nature	картина природа

		mixture ,manu'facture 'temperature 'architecture 'moisture 'texture	смесь производство температура архитектура влага, влажность строение, структура
--	--	--	--

Задания

2.1. Образуйте существительные от глаголов при помощи суффиксов

-er, -or и переведите их:

-er

-or

begin

act

speak

direct

paint

visit

win

translate

play

'separate

boil

con'duct

con'dence

'indicate

design

ac'celerate

lecture

'elevate

help

'operate

mix

re'act

com'pute

com'press

explore

'regulate

own

co'llect

'follow

2.2. Прочтите следующие существительные с суффиксом -ture:

mixture, feature, future, structure, texture, ad'mixture, 'furniture, 'literature, signature, moisture, no'menclature, lecture, adventure, sculpture, culture.

2.3. Прочтите слова с суффиксами -ion, -tion, -ation, -ssion:

operation, contribution, examination, information, variation, production, stimulation, calculation, regulation, evaporation, separation, investigation, concentration, pollution, discussion, compression, penetration, emission, circulation, specialization, isolation, action, contamination, flotation, transportation, protection, reaction, definition, impression, permission, population, solution, conservation, reaction, dispersion, formation, stabilisation.

2.4. Назовите глаголы, от которых образованы существительные в задании 2.3, и переведите эти глаголы.

2.5. Прочтите существительные с суффиксом -sion:

conclusion, provision, inclusion, decision, corrosion, division, explosion, vision, diffusion, fusion.

2.6. Образуйте существительные от глаголов при помощи суффикса -ing и переведите их:

print – печатать

plant – сажать (растения, лес)

'process – обрабатывать,
перерабатывать

re'cycle – повторно использовать
screen – сортировать

pulp – превращать в волокнистую массу; варить	clean – очищать
grind – измельчать; дефибрировать	bleach – отбеливать
'program – составлять программу	size – проклеивать
handle – доставлять, обрабатывать	wash – промывать
'harvest – заготавливать лес, рубить лес	strip – обесцвечивать
	warm – нагревать
	cook – варить

2.7. Образуйте существительные от глаголов при помощи суффикса **-ment** и переведите их:

move – двигаться	govern – управлять
equip – оснащать, оборудовать	a'trange – классифицировать
require – требовать	advertise – помещать объявление, рекламировать
achieve – достигать	
state – заявлять	treat – обрабатывать, очищать
measure – измерять	

2.8. От данных прилагательных образуйте существительные при помощи суффикса **-ness** и переведите их:

white, rich, hard (твёрдый), weak, complete (полный, законченный), smooth (гладкий), e'xact (точный), wet (влажный, сырой)

2.9. Образуйте от следующих глаголов существительные при помощи суффикса **-sion**, правильно произнесите их и переведите:

fuse – плавиться

corrode – разъедать, корродировать

explode – взрываться

conclude – делать вывод, заключение

confuse – путать что-либо

decide – решать (что-то сделать)

revise – проверять, исправлять

2.10. Переведите следующие существительные, образованные от разных частей речи:

act

действовать

action –

connect

соединять

connection –

prepare

подготавливать

preparation –

investigate

исследовать

investigation –

significant

значительный

significance –

pro'tect

защищать, охранять

pro'tection –

e'mit

излучать, выделять

e'mission –

recover

восстанавливать

recovery –

dis'pose

отводить (сточные
воды), удалять (отходы)

dis'posál –

contaminant

загрязняющее вещество

contamination –

manufacture

производить

manufacturer –

utilize

использовать

utilization –

store

хранить

storage –

con'vey	транспортировать	con'veyor –
mix	смешивать	mixture –
pre'vent	предотвращать	pre'vention –
calculate	подсчитывать	calculation –
concentrate	концентрировать	concentration –
in'cinerate	сжигать	incine'ration –
in'clude	включать, содержать	in'clusion –

Некоторые суффиксы прилагательных

Обратите внимание на то, что на суффиксы ударение не падает, кроме суффикса -ese (, Chi'nese).

Таблица 3

Суффиксы	Примечание	Примеры	Перевод
1	2	3	4
-able [əbl]	прилагательные образуются от глаголов или существительных	value – 'valu <u>able</u> suit – 'suit <u>able</u> accept – ac'cept <u>able</u> comfort – 'comfort <u>able</u> consider – con'sider <u>able</u> a,vaila'bility – a'vail <u>able</u> re'ly – re'li <u>able</u>	ценный подходящий приемлемый удобный значительный имеющийся надёжный
-ible [ɪbl]		'poss <u>ible</u> 'terr <u>ible</u> per'miss <u>ible</u> 'vis <u>ible</u>	возможный ужасный допустимый видимый, визуальный
-al [əl]	прилагательные часто образуются от существительных	'culture – cultur <u>al</u> nature – natur <u>al</u> a'ddition – a'ddition <u>al</u> 'usual final chemical special 'annual	культурный естественный, природный дополнительный обычный окончательный, последний химический особый, особенный ежегодный

Продолжение табл. 3

1	2	3	4
-ant [ənt]		im'port <u>ant</u> sig'nific <u>ant</u> a'bund <u>ant</u>	важный значительный обильный, широко распространённый
-ent [ənt]		'different e'ffici <u>ent</u> su'ffici <u>ent</u> 'perman <u>ent</u>	другой, разный эффективный достаточный постоянный
-ar [ə]		'regular 'similar mo'lecular 'popular 'circular	правильный, регулярный подобный, похожий молекулярный популярный круглый
-ary [əri]		'necessary ,ele'ment <u>ary</u> 'second <u>ary</u> 'ordin <u>ary</u>	необходимый простой, элементарный вторичный, второстепенный обычный
-ate [ɪt]		'private a'pproximate 'accurate 'adequate 'separate	частный, личный приблизительный точный достаточный отдельный
-ese [i:z]	ударный суффикс, прилагательн ые указывают национально сть или язык	,Chi'n <u>ese</u> ,Japa'n <u>ese</u> ,Vietna'm <u>ese</u>	китайский японский вьетнамский

Продолжение табл. 3

1	2	3	4
-ful [fol]	указывает на наличие качества, произошёл от слова «full» – «полный», прилагательные образуются от существительных	use – use <u>ful</u> beauty – beautiful suc'cess – suc'cess <u>ful</u> power – power <u>ful</u> harm – harm <u>ful</u>	полезный красивый успешный сильный, мощный вредный, опасный
-less [lis]	имеет противоположное значение, означает отсутствие качества, прилагательные образуются от существительных	use – 'use <u>less</u> harm – harm <u>less</u> colo(u)r – colo(u)r <u>less</u> weight – weight <u>less</u> count – count <u>less</u>	бесполезный безвредный, безопасный бесцветный невесомый бесчисленный
-ic [ik]	прилагательные часто образуются от существительных	'science – ,scien'tific e'conomy – eco'nom <u>ic</u> cube – cub <u>ic</u> base – bas <u>ic</u> e'lectron – ,elec'tron <u>ic</u> 'atom – a'tom <u>ic</u> spe'cific	научный экономический кубический основной электронный атомный особый, специальный, характерный

		or'ganic e'lectric	органический электрический
--	--	-----------------------	-------------------------------

Продолжение табл. 3

1	2	3	4
-ical [ɪkəl]	прилагательные часто образуются от существительных	tech'nology – , techno'logical bi'ology – , bio'logical e'cology – , eco'logical e'conomy – , eco'nomical	технологический биологический экологический экономичный, экономный
-ive [ɪv]		'active ex'pensive e'ffective cre'ative 'negative 'native	активный, энергичный; действительный (залог) дорогой эффективный, успешный творческий отрицательный родной, местный
-ous [əs]		famous various gaseous fibrous 'dangerous continu <u>ous</u> numer <u>ous</u> co'nifer <u>ous</u>	известный, знаменитый различный, разнообразный газообразный волокнистый опасный длительный, непрерывный многочисленный хвойный
	прилагательные образуются от существительных	rain – rainy sun – sunny dirt – dirty dust – dusty health – healthy ease – easy	дождливый солнечный грязный пыльный здоровый лёгкий, нетрудный

		wood – woody	лесистый, древесный
--	--	--------------	---------------------

Окончание табл. 3

1	2	3	4
-proof [prof]	значение: устойчивый к..., непроницаемый прибавляется к существительны м	water – water <u>proof</u> fire – fire <u>proof</u> sound – sound <u>proof</u> 'acid <u>proof</u> air <u>proof</u> heat <u>proof</u>	водонепроницаемый огнеупорный, жаропрочный звуконепроницаемый кислотоустойчивый воздухонепроницаемый, герметичный жаропрочный, жаростойкий

Задания

2.11. Произнесите следующие прилагательные с суффиксом **-ous**:

'famous, 'various, con'tinuous, 'previous, co'niferous, de'ciduous, 'gaseous,
'fibrous, 'dangerous, tre'mendous, 'obvious, 'poisonous.

2.12. Произнесите следующие прилагательные с суффиксами
-able, -ible:

'suitable, 'noticeable, de'tectable, 'valuable, su'stainable, re'newable, un'usable,
con'ciderable, de'pendable, re'liable, com'parable, 'applicable, a'vailable,
'changeable, ex'tractable, 'durable, 'favourable, re'placeable, re'movable;

'possible, 'terrible, con'vertible, com'pressible, 'negligible, ac'cessible, per'missible, com'bustible, pro'ducible.

2.13. Произнесите следующие прилагательные с суффиксом **-less**:

priceless, 'colourless, useless, hopeless, fruitless, homeless, 'meaningless, treeless, 'limitless, noiseless, countless, woodless, 'carbonless, endless, helpless.

2.14. Прочтите следующие прилагательные и назовите их суффиксы:

a) 'obvious, ,arti'ficial, ,inde'pendent, 'relative, sym'bolic, 'evident, 'general, re'newable, 'classic, 'windproof, ex'cessive, 'typical, cloudless, un'fortunate, windy, 'radiant, en ,viron'mental, careless, re'markable, 'actual, pro'ductive, re'sponsible, con'venient, 'positive, friendless, 'national, solar, e'ssential, sandy;

b) 'precious, 'careful, 'changeable, rainproof, de'ciduous, 'negligible, cyclic, 'resinous, 'previous, com'mercial, com'parative, inor'ganic, un'suitable, theo'retical, 'hazardous, steady, de'cisive, tactless, syn'thetic, con'siderable, tre'mendous, polar, sub'stantial, cloudy, a'vailable, 'practical, po'tential, sunproof, 'odourless, waterless, jobless, ap'proximate, woody, aimless.

Суффиксы наречий

Таблица 4

Суффикс ы	Примечание	Примеры	Перевод
-ly [li]	образует наречия от прилагательных	main – mainly complete – completely slow – slowly exact – exactly easy – easily loud – loudly	главным образом, в основном полностью медленно точно легко громко
-ward(s) [wəd(z)]	обозначает направление	eastward southward(s) homeward(s) afterward(s) topward(s)	к востоку, на востоке, в восточном направлении к югу, на юге, в южном направлении к дому, домой потом, позже, впоследствии вверх

Задания

2.15. Образуйте наречия от данных слов, используя суффикс **-ly**, и переведите их.

'annual – ежегодный –

general

usual

'common

} – обычный –

actual – фактический –

efficient – эффективный –
permanent – постоянный –
bad – плохой –
most – большинство, бо́льшая часть –
suc'cessful – успешный –
e'ventual – конечный, окончательный –
'rapid – быстрый –
final – окончательный –
regular – постоянный –
co'rrect – правильный –
com'parative – сравнительный –
sig'nificant – значительный –
gradual – постепенный –
huge – огромный –
increasing – увеличивающийся –
extreme – крайний –
first – первый –
natural – естественный –

2.16. Назовите прилагательные, от которых были образованы следующие наречия, и переведите их:

simply, approximately, 'frequently, naturally, 'probably, exactly, mainly,
su'fficiently, ,syste'matically, 'definitely, 'accurately, con'tinuously, rarely,
di'rectly, 'separately, effectively, considerably, principally, largely,
,micro'scopically.

Примечание:

обратите внимание на то, что существует несколько **прилагательных** с суффиксом **-ly**:

elderly – пожилой, преклонного возраста

friendly – дружеский, дружелюбный, благоприятный

likely – вероятный, возможный

lowly – скромный, непритязательный, невысокий,
невысоко расположенный

lively – весёлый, оживлённый, свежий (воздух, ветер)

deadly – смертельный

lonely – одинокий; унылый

motherly – материнский

goodly – красивый, миловидный; хорошо выглядящий; большой,
крупный, значительный

и несколько других прилагательных.

Суффиксы глаголов

Таблица 5

Суффиксы	Примечание	Примеры	Перевод
-en[(ə)n]	глаголы образуются от существительных и прилагательных	strength – strengthen length – lengthen deep – deepen wide – widen	усиливать, укреплять удлинять, продлевать углублять, усиливать, увеличивать расширять(ся), распространять(ся)
-ate [eit] -ise } -ize } [aɪz] -yze } -fy [faɪ] -ify, -efy [ɪfaɪ]	почти у всех многосложных глаголов с этими суффиксами ударение падает на третий слог от конца	'generate 'operate 'demonstrate 'complicate par'ticipate ac'celerate 'recognize 'summarise 'analyze 'stabilize 'utilize 'satisfy 'simplify 'modify 'classify 'liquefy	производить, генерировать, порождать действовать, работать, оперировать показывать, демонстрировать усложнять участвовать ускорять узнавать суммировать, подводить итог анализировать стабилизировать, упрочить использовать удовлетворять упрощать модифицировать, видоизменять классифицировать превращать(ся) в жидкость, разжижать

Примечания

1. У существительных, образованных от глаголов с суффиксами **-ise** (**-ize**), произношение суффикса **[aɪz]** сохраняется (ударение сдвигается):

'utilize [aɪz] – использовать, утилизировать – utilization [ˌjuːtɪlaɪ'zeɪʃn] – использование, утилизация;

'organize [aɪz] – organization [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn];

'modernize [aɪz] – modernization [ˌmɒdənaɪ'zeɪʃn];

'optimize [aɪz] – optimization [ˌɒptɪmaɪ'zeɪʃn].

2. Напоминаем, что у существительных и прилагательных

суффикс **-ate** читается **[ɪt]**.

Сравните:

	существительное,
глагол – -ate [eɪt]	прилагательное – -ate[ɪt]
graduate – заканчивать вуз	graduate – выпускник
estimate – оценивать,	estimate – оценка, смета
приблизительно подсчитать	
precipitate – осаждаться	precipitate – осадок
separate – отделять	separate – отдельный, изолированный
moderate – сдерживать, смягчать	moderate – умеренный
approximate – быть	approximate – приблизительный,
приблизительно равным	относительно верный

Задания

2.17. Прочтите следующие глаголы с суффиксами **-ate, -ise, -ize, -yze, -(i)fy**, обращая особое внимание на ударение:

- a) classify, complicate, separate, pulverize, simplify, estimate, recognize, contaminate, utilize, eliminate, justify, illuminate, regulate, specify, generate, minimize, operate, investigate, emphasize, galvanize, indicate, vaporize, synthesize, unify, consolidate, equalize, insulate;
- b) calculate, glorify, originate, realize, modify, appreciate, penetrate, computerize, precipitate, normalize, situate, allocate, liberate, celebrate, educate, graduate, economize, accommodate, amplify, elaborate, verify, memorize, clarify, facilitate, dedicate;
- c) necessitate, economize, refrigerate, liquefy, symbolize, amplify, evaporate, modernize, dominate, purify, oxidize, isolate, satisfy, summarize, actuate, evaluate, stabilize, lubricate, formulate, dedicate, accelerate, magnify, catalyze, concentrate, acidify, demonstrate, fertilize, advertise, accumulate, centralise, compensate, crystallize, imitate, optimize, communicate, specialize, fortify, initiate, congratulate, anticipate, causticize.

2.18. Прочтите следующие интернациональные слова (глаголы) и дайте их перевод:

compensate, accumulate, symbolize, crystallize, radiate, demonstrate, circulate, concentrate, formulate, illuminate, separate, activate, indicate, integrate, stimulate, isolate, evacuate, stabilize, decorate, radiate, classify, analyze, organise, computerize, automate, classify, centralize, intensify, mobilize, regulate, electrify,

optimise, modernise, mechanize, falsify, approximate, minimize, dominate, imitate, unify, coordinate, synthesize, condensate.

2.19. Переведите глаголы:

a) liquid – жидкость – liquefy –

solid – твердый – solidify –

pure – чистый – purify –

magnitude – величина – magnify –

equal – равный – equalize –

vapour – пар – vaporize –

crystal – кристалл – crystallize –

insulation – изоляция – insulate –

investigation – исследование, расследование – investigate –

evalu'ation – оценка, определение (количества, качества) – evaluate –

a,ppreci'ation – высокая оценка, благодарность – appreciate –

acceleration – ускорение – accelerate –

o,rigi'nation – начало, происхождение – originate –

,recog'nition – узнавание, признание – recognize –

,specifi'cation – определение (точное) – specify –

b) e,limi'nation – удаление, исключение – eliminate –

flat – плоский – flatten –

short – короткий – shorten –

hart – твердый, крепкий – harden –

soft – мягкий – soften –

weak – слабый – weaken –

thick – густой, толстый – thicken –

red – красный – redden –
broad – широкий – broaden –
strength – прочность, сила – strengthen –

2.20. Переведите однокоренные слова, учитывая значения суффиксов и другие признаки частей речи. Постарайтесь узнавать интернациональные слова:

simple (простой) – simplify – simplification – simplicity
a separate flat – separate – separation – separately
decorate – decoration – decorative
necessary (необходимый) – necessity – necessitate
mechanics – mechanism – mechanize – a mechanic – mechanical –
mechanically – mechanization
identical – identically – identify – identity – identification
significance (значение, символ) – very significant – signify
circulate – ,circu'lation – circular
indicator (указатель, показатель, индикатор) – indicate –
indication – indicative
vary – various – variation – variety – variable
wide – widely – widen – width
science – scientific – scientifically – scientist
to mix – mixer – mixing is necessary – mixable
regulate – regular – regularly – regulation – regulator
will react – reactor – reaction – reactive – reactivity
do not employ – employee – employer – employment – unemployment
contaminate (загрязнять, заражать) – contamination – contaminant

absorb – ab'sorption – ab'sorber

can apply – application – applicable

Префиксы

Префиксы со значением противоположности или отрицательным

Таблица 6

префикс	значение	примеры	перевод
1	2	3	4
anti- [ˈæntɪ]	«анти-», «противо-» (придаёт противопол ожное значение)	ˌantibi'otic ˌantibac'terial ˌanti'oxidant ˌanti'catalyst	антибиотик противобактериальный антиоксидант противокатализатор, отрицательный катализатор
counter- ['kaʊntə]	нечто противопол ожное, обратное, встречное	ˌcounter'act, 'counter ˌcurrent 'counter ˌforce 'counter ˌoffer	противодействовать, уравновешивать противоток сила противодействия контрпредложение
de- [(,)dɪ]	значение противопол ожности	ˌdecom'pose de ˌoxi'dation ˌde'code de'form de ˌfore'station ˌde'colour	распадаться, разрушаться раскисление, восстановление расшифровать, декодировать деформировать вырубка лесов обесцвечивать
dis- [dɪs]	значение отрицатель ное или противопол ожности	dis'order dis'cover ˌdisa'ppear ˌdiscon'tinue ˌdisad'vantage	беспорядок, путаница делать открытие исчезать прекращать недостаток
mis- [mɪs]	неправильн о, неверно	ˌmisunder'stand ˌmisin'form 'misprint ˌmisa'pply	неправильно понять неправильно информировать опечатка неправильно использовать

1	2	3	4
im- [ɪm] in- [ɪn] ir- [ɪr] il- [ɪl]	придают отрицатель ное значение (не-)	im'possible im'patient im'miscible im'purity in'active ,indi'rect in'adequate in'visible inco'rrect i'rregular i'rrational ,irre'sponsible i'llegal i'lllogical i'lliteracy	невозможный нетерпеливый несмешивающийся загрязнение, примесь неактивный, бездействующий косвенный недостаточный, несоответствующий невидимый, незаметный неправильный неправильный, нерегулярный неразумный, иррациональный безответственный незаконный нелогичный безграмотность
non- [nɒn]	отрицание, отсутствие	,non'toxic ,non-'smoker ,nonpo'lluting ,noncon'ductor ,non-e'ssential	нетоксичный некурящий, вагон (купе) для некурящих не загрязняющий окружающую среду непроводник, изолятор несущественный
un- [ʌn]	не-, без-	un'equal un'comfortable un'stable ,unem'ploy- ment un'bleached	неравный неудобный неустойчивый безработица небелёный

Префиксы с разными значениями

Таблица 7

префикс	значение	примеры	перевод
1	2	3	4
co- [kəʊ]	совместное действие	co'author co'operate co'llaborate } co'ordinate	соавтор сотрудничать координировать, согласовывать
inter- [ɪntə]	«между-», «взаимо-»	,inter'national inte'ract ,interco'nnection ,interre'lation ,interde'pendence	международный взаимодействовать, взаимосвязь, соединение взаимоотношение взаимозависимость
over- [(,)əʊvə]	«сверх-», «чрезмерно»	,over'heat ,over'cook ,over'estimate 'overweight	перегревать переваривать переоценивать, оценить слишком высоко избыточный вес
pre- [ˌpri:]	«до», «перед», «ранее»	,pre'war ,prehi'storic ,pre'treatment ,prea'nalysis	довоенный, предвоенный доисторический предварительная обработка, предочистка предварительный анализ

post- [.pəʊst]	«после» (противополо жное значению префикса “pre-“)	ˌpost'war ˌpostozo'nation ˌpostae'ration ˌpost'graduate	послевоенный последующее озонирование последующая аэрация аспирант
--------------------------	--	--	--

Продолжение табл. 7

1	2	3	4
re- [(.)ri:]	«снова», «заново», «повторно»	ˌre'write ˌre'build re'count ˌre'cycle ˌrepro'duce re'newable ˌre-exami'nation	переписывать, написать заново снова построить, перестраивать пересчитывать использовать вторично, утилизировать воспроизводить, восстанавливать возобновляемый (о природных ресурсах) перезэкзаменовка, повторная проверка
self- [.self]	«свой», «себя», «само-»	ˌself'criticism ˌselfre'spect	самокритика чувство собственного достоинства
semi- [.semi]	«полу-», «половина»	ˌsemi'circle ˌsemi'annual ˌsemi'desert ˌsemi'automatic	полукруг полугодовой полупустыня полуавтоматический
sub- [sʌb]	соответству- ет русской приставке «под»	ˌsubdi'vide ˌsubma'rine ˌsubcon'tractor 'subclass 'subco'mmittee 'subsoil	подразделять подводный субподрядчик подкласс подкомитет, подкомиссия подпочва

super- [^(j) _(j) s(j)u:pə]	указывает на: 1) положение над чем-то 2) чрезмерную степень	'super, market ,super'sensitive 'super, power ,super'flood ,supersatu'ration	универсам сверхчувствительный сверхдержава катастрофический паводок перенасыщение
--	---	--	--

Окончание табл. 7

1	2	3	4
under- [^(j) _(j) ʌndə]	указывает на: 1) положение под чем-то 2) недоста точнос ть, неполн оту	,under'estimate ,under'line ,underem'ployment ,under'ground 'underground ,under'cook ,under'weight	недооценивать подчёркивать неполная занятость (рабочей силы) подземный метро недоваривать недостаточный вес

Задания

2.21. Прочитайте слова с отрицательными префиксами и переведите их:

water – вода – to dewater

suitable – подходящий – unsuitable

treated – обработанный – untreated

finished – законченный – unfinished

common – обычный – uncommon

argument – довод, аргумент – counterargument
effective – эффективный – ineffective
dependent – зависимый – independent
definite – определённый – indefinite
perfect – совершенный – imperfect
literate – грамотный – illiterate
rational – рациональный – irrational
charge – заряжать – discharge
weight – вес – counterweight
unite – объединять – disunite
appear – появляться – disappear
inform – информировать – misinform
poison – яд – antipoison
cooked – проваренный – uncooked
cellulosic – целлюлозный – noncellulosic
productive – производительный – nonproductive
durable – прочный – nondurable
metal – металл – non-metal
probable – вероятный – improbable
stop – остановиться – non-stop
friction – трение – antifrictional
complete – полный – incomplete
load – грузить – unload
use – использовать – misuse

2.22. Переведите, обращая внимание на префиксы **re-, semi-, over-, under-, self-, pre-, co-, sub-, super-**.

a) read – читать – reread
construct – строить – reconstruct
elect – избирать – re-elect
consider – рассматривать – reconsider
fluid – жидкий – semifluid
conductor – проводник – semiconductor
flow – течь, литься – overflow
heated – нагретый – underheated
open – открывать – reopen
control – регулирование – self-control
exist – существовать – coexist
title – заглавие – subtitle
way – дорога, путь – subway
plant – сажать, засаживать (деревья и т. д.) – replant
simplify – упрощать – oversimplify

b) natural – естественный – supernatural
design – расчёт – predesign
column – колонна – semi-column
value – оценивать, давать оценку – overvalue
opaque – непрозрачный – semiopaque
cooking – варка – undercooking
loading – нагрузка – underloading – overloading
ignition – воспламенение, возгорание – self-ignition
education – образование – self-education – coeducation
filtering – фильтрация – prefiltering

su'pply – поставка – undersupply – oversupply

de'terminate – определять – predetermine

worker – рабочий, работник – coworker

system – система – subsystem

2.23. Подберите русские эквиваленты, учитывая значения суффиксов и префиксов:

I. 1. invent

2. invention

3. inventor

4. inventive

5. invented

6. uninventive

a. изобретательный

b. изобретённый

c. неизобретательный

d. изобретать

e. изобретатель

f. изобретение

II. 1. cooler

2. cooling

3. coolness

4. coolly

5. cool

6. coolant

7. supercooling

8. coolability

9. precooling

a. переохлаждение

b. охлаждать

c. предварительное охлаждение

d. холодильник

e. охлаждение

f. способность охлаждаться

g. прохлада

h. прохладно

i. охладитель

III. 1. reactant

a. не вступивший в реакцию

- | | | | |
|----|------------|----|-------------------------------|
| 2. | reaction | b. | реакционная способность |
| 3. | reactive | c. | реагент, реагирующее вещество |
| 4. | react | d. | реакционный аппарат |
| 5. | reactivity | e. | реакция |
| 6. | reactor | f. | реакционноспособный |
| 7. | unreacted | g. | реагировать |

- | | | | |
|--------|----------------|----|---------------------|
| IV. 1. | systematically | a. | систематизировать |
| 2. | unsystimatic | b. | систематический |
| 3. | systematize | c. | составитель системы |
| 4. | systematic | d. | несистематический |
| 5. | systematizer | e. | систематически |

- | | | | |
|-------|--------------|----|------------------------|
| V. 1. | unheated | a. | подогрев, отопление |
| 2. | heating | b. | нагревать |
| 3. | overheat | c. | недогрев |
| 4. | heater | d. | предварительный нагрев |
| 5. | heat | e. | повторный нагрев |
| 6. | preheating | f. | подогреватель |
| 7. | superheating | g. | необогреваемый |
| 8. | underheating | h. | перегрев |
| 9. | reheating | i. | перегревать |

- | | | | |
|--------|-------------|----|---------------|
| VI. 1. | evaporator | a. | испарение |
| 2. | evaporate | b. | испарительный |
| 3. | evaporation | c. | испаритель |
| 4. | evaporative | d. | испарять(ся) |

VII.	1.	absorption	a.	поглотитель
	2.	absorbing	b.	поглощать, впитывать
	3.	absorber	c.	поглощаемость
	4.	absorbability	d.	поглощение, впитывание
	5.	absorb	e.	впитывающий
VIII.	1.	waterproof	a.	подводный
	2.	waterless	b.	обезвоживать
	3.	underwater	c.	водонепроницаемый
	4.	water	d.	обезвоживание
	5.	dewater	e.	вода
	6.	dewatering	f.	безводный
IX.	1.	noncombustible	a.	горючее вещество
	2.	combustibility	b.	камера сгорания
	3.	combustion	c.	негорючий
	4.	combustor	d.	сгораемость
	5.	combustible	e.	горение, сгорание
X.	1.	antidrier	a.	пересушивать
	2.	dry	b.	высушенный
	3.	drying	c.	сушить
	4.	dryness	d.	сушилка, сушильный шкаф
	5.	overdry	e.	замедлитель высыхания
	6.	underdry	f.	предварительная сушка
	7.	dryer	g.	пересушка (бумаги)

- | | | | |
|-----|------------|----|--------------------------|
| 8. | dried | h. | недосушивать |
| 9. | to dry | i. | степень сухости, сухость |
| 10. | overdrying | j. | высушивание, высыхание |
| 11. | predrying | k. | сухой |

- | | | | | |
|-----|----|------------------|----|-------------------------------|
| XI. | 1. | predictable | a. | прогнозирующее устройство |
| | 2. | predictably | b. | непредсказуемый |
| | 3. | unpredictable | c. | прогнозировать, предсказывать |
| | 4. | predictor | d. | непредсказуемость |
| | 5. | predict | e. | как и ожидалось |
| | 6. | unpredictability | f. | предсказуемый |

- | | | | | |
|------|----|------------------|----|-------------------------|
| XII. | 1. | utilize | a. | неполное использование |
| | 2. | unutilized | b. | повторное использование |
| | 3. | utilization | c. | использовать |
| | 4. | reutilization | d. | неиспользованный |
| | 5. | underutilization | e. | использование |

- | | | | | |
|-------|----|----------------|----|---|
| XIII. | 1. | pretreatment | a. | необработанный |
| | 2. | overtreatment | b. | очистительный аппарат |
| | 3. | undertreatment | c. | способность поддаваться
обработке, очистке |
| | 4. | treatment | d. | обрабатывать, очищать |
| | 5. | treater | e. | предварительная очистка |
| | 6. | treat | f. | чрезмерная очистка |
| | 7. | treatability | g. | недостаточная обработка, очистка |

8.	nontreated	h.	обработка, очистка
XIV. 1.	resistance	a.	стойкий, прочный
2.	resistant	b.	могущий оказывать сопротивление
3.	resist	c.	нестойкий, неустойчивый
4.	resistive	d.	реостат
5.	nonresistant	e.	сопротивление, устойчивость
6.	resistor	f.	сопротивляться, противостоять
XV. 1.	estimate	a.	недооценка, заниженная оценка
2.	estimator	b.	переоценивать
3.	overestimation	c.	недооценивать
4.	overestimate	d.	оценивать
5.	underestimate	e.	оценивание, оценка
6.	estimation	f.	оценщик
7.	underestimation	g.	завышение оценки

2.24. Переведите однокоренные слова, учитывая значения суффиксов, префиксов и другие признаки частей речи:

1. experiment – experimental – experimentally – experimentator – experimentation
2. count – counter – countless – countable – uncountable – uncounted – miscount
3. profit – profitable – unprofitable – profitably – profitability

4. economy – economic – economics – economical – economically – economist – uneconomic
5. able – unable – ability – inability
6. to measure – measured – measureless – measurement – measurable
7. connect – connected – connection – interconnection – unconnected – disconnect
8. to use – the use – useful – useless – misuse – user – used – unused – unusable – to reuse – reusable
9. can define – definition – definite – definitely – indefinite
10. product – home 'produce – will pro'duce – overproduce – production – overproduction – producer – productive – unproductive – productivity
11. a limit – to limit – limitation – limited – unlimited – limitless – limitable – limiting
12. a change – change – changeable – unchangeable – this interchange – interchangeable – interchangeability
13. to add – addition – additional – additionally – additive (tex.)
14. must replace – replacement – replaceable – irreplaceable
15. depend (on) – dependence – independence – dependent – independent – dependable – dependability – interdependence – interdependent
16. apply – misapply – application – applicable – unapplied – misapplication
17. information – misinformation – inform – misinform – informed – informative
18. regular – irregular – regularly – regularity
19. read – reader – reading – readable – unreadable – misread
20. vary – variation – various – variety – variable – invariable – invariably – invariability

21. ice crystal – crystalline – semicrystalline – crystallize – crystallized – crystallization
22. to act – counteract – action – active – activity – actor – react – reaction

Часть III. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ЧТЕНИЕ ДАТ, ДРОБНЫХ ЧИСЕЛ, ТЕМПЕРАТУРЫ

Количественные числительные

1 – one	7 – seven
2 – two	8 – eight
3 – three	9 – nine
4 – four	10 – ten
5 – five	11 – eleven
6 – six	12 – twelve

1. От 13 до 19 к числительным прибавляется суффикс – **'teen** [ti:n]

(ударный):

13 – , thir 'teen	17 – ,seven'teen
14 – ,four'teen	18 – ,eigh'teen
15 – , fif 'teen	19 – ,nine'teen
16 – ,six'teen	

Обратите внимание на:

- а) *изменение корня* в числительных 13 и 15;
- б) в числительном 18 пишется *одна* буква «t».

2. Названия десятков в числах от 20 до 90 образуются при помощи суффикса **-ty** [ti] (на него *не* падает ударение):

20 – 'twenty	60 – 'sixty
30 – 'thirty ['θɜ:ti]	70 – 'seventy

40 – 'forty 80 – 'eighty
50 – 'fifty ['fɪftɪ] 90 – 'ninety

Обратите внимание на написание и произношение числительных 20, 30, 40, 50. В числительном 80 *одна* буква «t».

3. Составные числительные:

21 – twenty-one 22 – twenty-two
33 – thirty-three 35 – thirty-five
44 – forty-four 46 – forty-six
55 – fifty-five 87 – eighty- seven
98 – ninety-eight и так далее – пишутся через дефис.

4. 100 – a (one) hundred ['hʌndrɪd]

200 – two hundred («s» **не** прибавляется)
500 – five hundred 104 – one hundred and four
389 – three hundred and eighty-nine 603 – six hundred and three
и так далее.

1,000 – a (one) thousand ['θaʊzənd]

1,456 – one thousand four hundred and fifty-six

3,812 – three thousand eight hundred and twelve

10,372 – ten thousand three hundred and seventy-two

100,000 – a hundred thousand

1,000,000 – a (one) million ['mɪljən] – один миллион

2,000,000 – two million («s» не прибавляется)

1,000,000,000 – a (one) milliard (в Великобритании) или

a (one) billion (в США) – один миллиард.

Итак:

- 1) числительные hundred, thousand, million, milliard (billion) **не** получают окончание множественного числа – s, если перед ними есть другие числительные:

200 – two hundred

5,000 – five thousand

6,509,733 – six million five hundred *and* nine thousand seven hundred *and* thirty-three;

- 2) *каждые три разряда* количественных и порядковых числительных отделяются *запятой* (справа налево);

- 3) в *составных числительных* в пределах *каждых трёх разрядов* *перед десятками*, а если их нет, то *перед единицами*, ставится союз **and**:

987 – nine hundred **and** eighty-seven

401 – four hundred **and** one

7,011 – seven thousand **and** eleven

1,754,625 - one million seven hundred **and** fifty-four thousand six hundred **and** twenty-five.

Порядковые числительные

Порядковые числительные употребляются с определённым артиклем **the**.

Порядковые числительные, кроме:

the first – первый, **the second** – второй, **the third** – третий,

образуются от соответствующих количественных числительных при помощи суффикса **-th** [θ]:

1-й – the first [fə:st]

2-й – the second ['sekənd]

3-й – the third [θɜ:d]

4-й – the fourth [fɔ:θ]

5-й – the fifth [fɪfθ]

6-й – the sixth [sɪksθ]

7-й – the seventh ['sevənθ]

8-й – the eighth [eɪθ]

9-й – the ninth [naɪnθ]

10-й – the tenth [tenθ]

11-й – the eleventh [ɪ'levənθ]

12-й – the **twelfth** [twelfθ]

13-й – the thirteenth [ˌθɜ:'ti:nθ]

14-й – the fourteenth [ˌfɔ:'ti:nθ]

15-й – the **fifteenth** [ˌfɪf'ti:nθ]

16-й – the sixteenth [ˌsɪks'ti:nθ]

17-й – the seventeenth [ˌsevən'ti:nθ]

18-й – the **eighteenth** [ˌeɪ'ti:nθ]

19-й – the nineteenth [ˌnaɪn'ti:nθ]

20-й – the **twentieth** ['twentɪθ]

Обратите внимание на написание выделенных числительных.

При образовании *составных* порядковых числительных только *последнее* числительное будет *порядковым*, а все предыдущие – количественными (как в русском языке).

21-й – the twenty-first

33-й – the thirty-third

45-й – the forty-fifth

100-й – the hundredth

1000-й – the thousandth

4,857-й – four thousand eight hundred and fifty-seventh

и так далее.

Чтение дат

1800 год – eighteen hundred

1905 год – nineteen five = nineteen o [əʊ] five

1964 год – nineteen sixty four

2011 год – two thousand **and** eleven

in 1964 – in nineteen sixty four

Слово *year* (год) после обозначения года не употребляется, но возможен вариант: In the year (of) 1964.

Даты обозначаются **порядковыми** числительными:

9th May, 1945	}	The ninth of May, nineteen forty-five.
May 9th, 1945		= May the ninth, nineteen forty-five.
May 9, 1945		

Чтение дробных чисел

1. В **простых дробях** *числитель* выражается количественным числительным, а *знаменатель* – *порядковым*:

1/2 one half (a half)

1/3 one third (a third)

1/5 one fifth (a fifth)

1/8 one eighth (an eighth)

1/4 one quarter (a quarter ['kwɔ:tə])

Когда числитель больше единицы, знаменатель получает окончание **-s**:

2/3 – two thirds

3/7 – three sevenths

5/6 – five sixths

3 1/2 – three **and** a half

4 1/7 – four **and** a seventh

8 5/7 – eight **and** five sevenths

2. Десятичные дроби.

В **десятичных дробях** *целое число* отделяется от дроби *точкой* (в русском языке – запятой). Точка может стоять внизу, в середине или вверху строки. Точка читается *point* [pɔɪnt]. При чтении десятичных дробей *каждая цифра читается отдельно*.

Ноль читается: *o* [ou], или *nought* [nɔ:t], или *zero* [zɪ(ə)rəʊ].

Ноль целых можно совсем не читать, а читать только *point*.

0.2 o point two

nought point two

zero point two

point two

0.002 o point o o two

point two oes two

point nought nought two

1.1 – one point one

1.25 – one point two five

63.57 – sixty-three point five seven

3. Слово **percent** (per cent) [pə'sent] никогда **не употребляется** с окончанием **-s** : 5 percent, 10 percent.

Температура читается:

25° C – twenty-five degrees Centigrade ['sentigreɪd] (по шкале Цельсия);

34° F – thirty-four degrees Fahrenheit ['færənhaɪt] (по шкале Фаренгейта).

Часть IV. НЕКОТОРЫЕ ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ В АНГЛИЙСКИХ СЛОВАХ

1. Большинство **двусложных слов** имеет ударение на *первом* слоге. Это, как правило, *существительные и прилагательные*.

method ['meθəd] – метод
reason ['ri:z(ə)n] – причина
surface ['sɜ:fɪs] – поверхность
system ['sɪstɪm] – система, способ
level ['lev(ə)l] – уровень
resin ['rezɪn] – смола
ozone ['əʊzəʊn] – озон
carbon ['kɑ:bən] – углерод
copper ['kɒpə] – медь
purpose ['pɜ:pəs] – цель
local ['ləʊk(ə)l] – местный
recent ['ri:s(ə)nt] – недавний, последний
yellow ['jeləʊ] – жёлтый
complex ['kɒmpleks] – комплекс; сложный

2. *Двусложные глаголы, наречия и служебные слова (союзы, предлоги и другие)* имеют ударение на *втором* слоге.

begin [br'ɡɪn] – начинать
divide [dɪ'vaɪd] – делить
install [ɪn'stɔ:l] – устанавливать

discuss [dis'kʌs] – обсуждать
consume [kən'sju:m] – потреблять, расходовать
improve [im'pru:v] – улучшать, усовершенствовать
extract [ik'strækt] – извлекать, экстрагировать
provide [prə'vaɪd] – обеспечивать, давать
prevent [pri'vent] – предотвращать, мешать, препятствовать
remain [ri'mein] – оставаться
combine [kəm'baɪn] – объединять, соединять, сочетать
prepare [pri'reə] – приготавливать, подготавливать
belong [bi'lɒŋ] – принадлежать, иметь отношение
affect [ə'fekt] – воздействовать на, влиять
revolve [ri'vɒlv] – вращать(ся)
before [bɪ'fɔ:] – до, прежде чем, раньше, до того как
because [bi'kɒz] – так как, потому что
instead [ɪn'sted] – вместо
across [ə'krɒs] – поперёк, по ту сторону
beyond [bi'jɒnd] – за, выше, сверх, вне

3. В двусложных словах, оканчивающихся на **-ique**, ударение падает на *второй* слог (последний):

technique [tek'ni:k] – техника, способ, метод, методика;
unique [ju:'ni:k] – единственный в своём роде, уникальный.

4. Артикли, большинство предлогов, союзов, в большинстве случаев
модальные глаголы, вспомогательные глаголы, личные и притяжательные

местоимения почти всегда безударные (за исключением тех случаев, когда на них падает *смысловое ударение*:

This is **'his** money, not **'yours**. – Это его деньги, а не твои!

But you **'can** do it! – Но ты же *можешь* сделать это!)

5. Большинство многосложных глаголов с суффиксами **-ate, -ise, -ize, -yse, -(i)fy** имеют ударение **на третьем слоге от конца**:

'calculate, i'nitiate, co'mmunicate, 'demonstrate, 'indicate, par'ticipate, 'analyze, 'recognize, 'organize, 'modify, 'specify и так далее. (Смотри раздел «Суффиксы глаголов»).

Сюда же относятся глаголы, оканчивающиеся на **-ру**:

осциру ['ɒkʃʊraɪ] – занимать.

6. В *многосложных существительных* с суффиксами **-ity, -ude** и *прилагательных* с суффиксом **-al** ударение падает *на третий слог от конца*:

simplicity [sim'plɪsɪtɪ] – простота

diversity [daɪ'vɜ:sɪtɪ] – разнообразие

infinity [ɪn'fɪnɪtɪ] – бесконечность

alkalinity [ˌælkə'lɪnɪtɪ] – щёлочность

capability [ˌkeɪpə'bɪlɪtɪ] – способность

magnitude ['mægnɪtju:d] – величина, размеры

amplitude ['æmplɪtju:d] – амплитуда

altitude ['æltɪtju:d] – высота над уровнем моря

usual ['ju:zuəl] – обычный

typical ['tɪpɪk(ə)l] – типичный

principal ['prɪnsɪp(ə)l] – главный, основной

natural ['nætʃ(ə)rəl] – естественный, природный

vertical ['vɜ:tɪk(ə)l] – вертикальный

general ['dʒen(ə)rəl] – (все)общий

7. В существительных с суффиксами **-(t)ion**, **-(s)sion** ударение падает на слог, предшествующий суффиксу:

pro'duction – производство

ope'ration – работа, действие

a'ddition – добавление

con'sumption – расход

con'dition – состояние

con'ditions – условия

con'struction – строительство, сооружение

de'pletion – истощение (запасов, ресурсов)

pro'portion – пропорция, (со)отношение

per'mission – разрешение

com'pression – сжатие

ad'mission – доступ, вход

Слова с этими суффиксами, имеющие четыре или пять слогов, могут иметь второстепенное (слабое) ударение (которое обозначается внизу):

,calcu'lation – подсчёт, вычисление

,contri'bution – содействие, вклад, сотрудничество

,concen'tration – концентрация

ad,mini'stration – администрация, руководство, правительство (США).

8. В прилагательных с суффиксом **-ic**, образованных от существительных, ударение переходит на *слог, предшествующий суффиксу*:

science ['saɪəns] – наука, scientific [ˌsaɪn'tɪfɪk] – научный

history ['hɪstəri] – historic [hɪs'tɒrɪk] – исторический

metal ['metl] – metallic [mɪ'tælɪk] – металлический

acid ['æsaɪd] – acidic [ə'saɪdɪk] – кислый, кислотный

symbol ['sɪmb(ə)l] – symbolic [sɪm'bɒlɪk] – символический, знаменательный.

9. В словах со *словом ox* ударение падает на **ox** (в большинстве слов):

oxide ['ɒksaɪd] – окись, окисел

diooxide [daɪ'ɒksaɪd] – двуокись

monooxide [mə'nɒksaɪd] – моноокись

perooxide [pə'rɒksaɪd] – перекись

oxygen ['ɒksɪdʒ(ə)n] – кислород

oxidize ['ɒksaɪzaɪz] – окислять

oxidizer ['ɒksaɪzaɪzə] – окислитель

но: oxidation [ˌɒksɪ'deɪʃn] – окисление

oxalic (acid) [ɒk'sæɪlɪk] – щавелевая кислота

oxygenation [ɒk,sɪdʒə'neɪʃn] – насыщение кислородом.

10. Большинство слов, имеющих *префиксы*, получают *два ударения* (чаще всего на префикс падает вспомогательное ударение). Префиксы меняют значение слова, особенно **отрицательные** префиксы:

anti – ,antibi'otic – антибиотик

,antico'rrosive – антикоррозийный

de – ,decom'pose – разлагать на составные части

,de'code – расшифровывать, декодировать

dis – ,discon'tinue – прекращать, останавливать

,disad'vantage – недостаток

,disa'gree – не соответствовать, не соглашаться

in – ,ine'ffective – неэффективный

,inor'ganic – неорганический

,indi'rect – не прямой, косвенный

il – i'lliterate – неграмотный, необразованный

i'llegal – незаконный

im – im'possible – невозможный

,imma'ture – незрелый

ir – ,irre'placeable – незаменимый

i'rrational – неразумный, нерациональный

mis – ,misin'form – неправильно информировать

,mis'read – (про)читать неправильно

,misad'vice – плохой совет

non – ,non-'metal – неметалл

,non-'expert – неспециалист (в какой-либо области)

,non-'toxic – нетоксический

un – ,un'known – неизвестный

,unde'sirable – нежелательный.

Другие префиксы:

over – ,over'estimate – переоценивать

,over'load – нагружать сверх меры

,over'dry – пересушить

pre – ,pre'war – предвоенный, довоенный

,prede'terminate – заранее определять, предопределять

,prehy'drolysis – предгидролиз

re – ,re'use – повторно использовать

,re'calculate – пересчитать

,re'building – реконструкция, перестройка;

и другие префиксы (см. раздел «Префиксы»).

11. Большинство *многосложных слов* (3-5 слогов) имеют основное ударение *на третьем слоге от конца*. Они могут иметь и второстепенное (слабое) ударение, которое ставится внизу.

а) три слога:

'factory, 'enterprise (предприятие), 'industry, di'ameter (диаметр), 'nitrogen (азот), 'institute, 'property (свойство, имущество), 'family, 'residue (остаток, осадок), 'energy, 'cylinder, 'instrument;

б) четыре и более слогов:

sig'nificance – значение, важность

in'dustrial – промышленный

e'conomy – хозяйство, экономика

ca'pacity – способность, вместимость

re,sponsi'bility – ответственность

con'taminent – загрязняющее вещество

varia'bility [ˌvɛərə'bɪlɪtɪ] – изменчивость

mu'nicipal – городской, муниципальный

oppor'tunity [ˌɒpə'tju:nɪtɪ] – возможность, удобный случай.

12. *Сложные существительные, передающие одно понятие, чаще всего имеют основное ударение на первом слоге.*

'homework – домашнее задание

'chalkboard – классная доска

'wallpaper – обои

'news,paper – газета

'ground-,water – грунтовая вода

'power plant – электростанция

'notebook – тетрадь, записная книжка

'textbook – учебник

'teenager – подросток

'sawmill – лесопильный завод

'softwood – хвойная древесина

'hardwood – древесина лиственных пород

'summerwood – поздняя древесина

'wastewater – сточные воды

'boiler room – котельная

'gas ,station – автозаправочная станция

'switchboard – щит управления

'biomass – биомасса

'cross- ,section – поперечное сечение.

Примечание:

Сложные слова могут иметь написание слитное, через дефис или раздельное:

groundwater, ground-water, ground water.

13. Обратите внимание на то, что в английском языке есть слова, которые являются *разными частями речи* (существительными, глаголами и реже прилагательными), *но пишутся одинаково*. Эти слова имеют два слога. *Различить* их в речи можно лишь *по ударению*:

- *существительные* (прилагательные) имеют ударение на *первом* слоге;
- *глаголы* имеют ударение на *втором* слоге.

Таблица 8

Существительные (прилагательные)	Глаголы
1	2
conduct ['kɒndəkt] – поведение	conduct [kən'dʌkt] – проводить
contract ['kɒntrækt] – контракт	contract [kən'trækt] – заключить договор; сокращаться
compound ['kɒmpaʊnd] – соединение; сложный	compound [kəm'paʊnd] – соединять, смешивать, осложнять
content(s) ['kɒntent] – содержание, содержимое	content [kən'tent] – удовлетворять, удовлетворённый
decrease ['di:kri:s] – уменьшение	decrease [di:'kri:s] – уменьшать(ся), сокращать(ся)

Продолжение табл. 8

1	2
increase ['ɪnkri:s] – увеличение, возрастание	increase [ɪn'kri:s] – увеличивать(ся), повышать(ся)
digest ['daɪdʒest] – резюме, краткое изложение; справочник	digest [dɪ'dʒest] – варить (в ЦБП)
discount ['dɪskaʊnt] – скидка	discount [dɪs'kaʊnt] – не принимать во внимание, снижать
ferment ['fɜ:ment] – брожение, фермент, энзим	ferment [fə'ment] – сбраживать, вызывать брожение
export ['eksɜ:t] – вывоз, экспорт	export [ɪk'sɜ:t] – вывозить, экспортировать
import ['ɪmpɜ:t] – ввоз, импорт	import [ɪm'pɜ:t] – ввозить, импортировать
extract ['ekstrækt] – цитата, выдержка	extract [ɪk'strækt] – извлекать, экстрагировать
impact ['ɪmpækt] – влияние, воздействие, последствия	impact [ɪm'pækt] – оказывать воздействие
object ['ɒbdʒekt] – предмет, цель, дополнение (член предложения)	object [əb'dʒekt] – возражать
perfect ['pɜ:fɪkt] – совершенный, законченный	perfect [pə'fekt] – совершенствовать, заканчивать, завершать
permit ['pɜ:mit] – разрешение	permit [pə'mɪt] – разрешать
present ['preznt] – подарок, присутствующий; настоящий	present [prɪ'zent] – дарить, представить (кого-то)
produce ['prɒdju:s] – продукция, изделия, продукт	produce [prə'dju:s] – производить, вырабатывать, выпускать
progress ['prəʊgres] – успехи	progress [prə'gres] – развиваться,

	делать успехи
--	---------------

Окончание табл. 8

1	2
project ['prɒdʒəkt] – проект, план, программа	project [prə'dʒekt] – проектировать, планировать
record ['rekɔ:d] – (звуко)запись, регистрация, достижения	record [rɪ'kɔ:d] – записывать, показывать (о приборе)
refuse [ˈrefju:s] – отходы, остатки	refuse [rɪ'fju:z] – отказывать, отказываться
subject ['sʌbdʒɪkt] – предмет, тема, подлежащее (член предложения), подверженный (чему-либо)	subject [səb'dʒekt] – подвергать, подчинять
survey ['sɜ:veɪ] – обозрение, обзор, обследование	survey [sə'veɪ] – рассматривать, исследовать, изучать
transfer ['trænsfɜ:] – перемещение, перевод (по службе)	transfer [træns'fɜ:] – перемещать, переводить
transport [ˈtrænsɜ:t] – транспорт	transport [træn'spɜ:t] – транспортировать, перевозить

Часть V. СОВЕТЫ ПО РАБОТЕ НАД ТЕКСТОМ

1. Признаки (определители) существительных.

При переводе текста необходимо отличать существительные от других частей речи.

Обратите внимание на то, что перед существительным может быть только **один** из нижеперечисленных определителей (они взаимно исключают друг друга).

Таблица 9

a (an) [ə], [ən] – неопределённый артикль, употребляется перед исчисляемым существительным в единственном числе (произошёл от числительного one). Означает «какой-то, один из многих». Почти никогда не переводится. Иногда он сохраняет значение «один».	<i>Will you give me a pen, please?</i> – Пожалуйста, дайте мне ручку. <i>This is an interesting book.</i> – Это интересная книга. <i>He will come in an hour.</i> – Он придёт через (один) час.
the [ðə] , перед гласными [ðɪ] – определённый артикль. Употребляется с существительными единственного и множественного числа, когда предмет(ы) определённый, именно «этот», «эти» (произошёл от местоимения that – тот) или единственный в своём роде. Можно перевести «этот», «эти».	<i>Where is the book?</i> – Где книга? (Мы спрашиваем об определённой книге, о которой мы говорили, или о единственной книге, которая была в данном месте.) <i>I liked the books.</i> – Мне понравились (эти) книги. <i>I like to sit in the sun.</i> – Я люблю греться на солнце.

Указательные местоимения: this – этот, эта, это these – эти that – тот, та, то (иногда этот) those – те (иногда эти)	This book is really interesting. – Эта книга очень интересная. <u>Those books</u> were popular. – Те (эти) книги были популярны.
Притяжательные местоимения: my – мой, моя, моё, мои his – его her – её its – его, её our – наш your – твой, ваш their – их	<i>This is his book.</i> – Это его книга. <i>Its volume is 50 m³.</i> – Его (её) вместимость (ёмкость) 50 м³. <i>Their books.</i> – Их книги.
Неопределённые местоимения: some – 1) несколько, некоторые 2) не переводится any – 1) никакой или не переводится (в отрицательном предложении) 2) какой-либо или не переводится (в вопросительном предложении) 3) любой (в утвердительном предложении)	<i>Some people don't watch TV.</i> – Некоторые люди не смотрят ТВ. <i>I have got some articles.</i> – У меня есть несколько статей. <i>I need some time.</i> – Мне нужно время. <i>I don't have any time.</i> – У меня нет времени. <i>Do we need any spare parts?</i> – Нам нужны какие-нибудь детали? <i>You can use any equipment.</i> – Вы можете использовать любое оборудование.

Отрицательное местоимение: no – нет, никакой, ни один	I have <i>no time</i> . – У меня нет времени. <i>No man</i> could do that. – Ни один (никакой) человек не мог этого сделать.
either [aɪðə] – любой (НО: either... or... – или... или...)	<i>Either book</i> will be all right. – Подойдёт любая книга.
neither [ˈnaɪðə] – никакой; ни тот, ни другой; ни один; никто, ничто (НО: neither... nor... – ни... ни...)	<i>Neither film</i> was interesting. – Ни один из фильмов не был интересным.
much – много (употребляется с неисчисляемыми существительными)	In summer I have <i>much free time</i> . – Летом у меня много свободного времени.
many – много (употребляется с исчисляемыми существительными)	There are <i>many books</i> in my home library. – В моей домашней библиотеке много книг.
more – больше	I have <i>more time</i> on Sundays. – По воскресеньям у меня больше времени.
most – большинство (перед существительными)	<i>Most young people</i> go to university. – Большинство молодых людей учатся в университете.
several [ˈsev(ə)rəl] – несколько	I have <i>several books</i> by this writer. – У меня есть несколько книг этого автора.

a lot (of) – много, большое количество	Did you visit <i>a lot of countries</i> on your trip? – Вы посетили много стран во время поездки?
little – мало (с неисчисляемыми существительными)	I have very <i>little time</i> . – У меня очень мало времени.
a little – немного	I have <i>a little time</i> . I can finish it. – У меня есть немного времени. Я могу закончить её (это).
few – мало (с исчисляемыми существительными)	He has <i>few friends</i> here. – У него здесь мало друзей.
a few – немного, несколько (с исчисляемыми существительными)	I have <i>a few books</i> on this subject. – У меня есть несколько книг по этому вопросу.
every } каждый (всякий) each }	<i>every day</i> – каждый день <i>each student</i> in our group – каждый студент нашей группы
other [ʌðə] – другой	The pharmacy is on the <i>other side</i> of the street. – Аптека – на другой стороне улицы.
another [ə'nʌðə] – 1) другой 2) ещё (один)	Please show me <i>another book</i> . I don't like this one. – Пожалуйста, покажите мне другую книгу. Эта мне не нравится. Can I have <i>another cup</i> of tea, please? – Дайте, пожалуйста, ещё чашку чая.

вопросительные слова what? – какой? which? – который? какой? whose? – чей?	<i>What papers</i> do you read? – Какие газеты Вы читаете? <i>Which book</i> would you like to borrow? – Какую книгу Вы хотели бы взять? <i>Whose book</i> is this? – Чья эта книга?
whatever [wɒt'evə] – какой бы ни	<i>Whatever time</i> you come, we'll be glad. – Когда бы Вы ни пришли, мы будем рады. (В какое бы время ...)
whichever [wɪtʃ'evə] – любой, какой бы ни	I will take <i>whichever book</i> you suggest. – Я возьму любую книгу, которую Вы посоветуете (предложите).
существительное в притяжательном падеже (отвечает на вопрос «чей?»)	<i>my father's books</i> – книги моего отца <i>my friends' phone numbers</i> – номера телефонов моих друзей
both (the) – оба, обе (НО: both... and... – и... и...)	I like <i>both books</i>. – Мне нравятся обе книги.
all (the) [ɔ:l] – все	I have got <i>all the documents</i> I want. – Я получил все документы, которые мне нужны. <i>All children</i> like playing computer games. – Все дети любят играть в компьютерные игры.

enough [ɪˈnʌf] – достаточно	We have <i>enough time</i> to visit the museum. – У нас достаточно времени, чтобы сходить в музей.
числительные: а) порядковые first, second, third, fourth и так далее б) количественные two, three, ten, fifty и так далее	<i>the first impression</i> – первое впечатление <i>the seventh of May</i> – 7 мая <i>four friends</i> – четверо друзей <i>three hundred and sixty-five days</i> – 365 дней
прилагательные (ставятся между артиклем или местоимением и существительным)	<i>my best friend</i> – мой лучший друг <i>scientific work</i> – научная работа
«Цепочки» существительных состоят из двух и более существительных. Последнее слово в «цепочке» – всегда существительное . Переводите его существительным , а предыдущие существительные (и другие части речи) – определяют его. (Отвечают на вопрос «какой»? «чего»?). Они переводятся существительным в родительном падеже или существительным в косвенном падеже с предлогом или прилагательным .	<i>energy consumption</i> – расход энергии <i>sheet thickness</i> – толщина листа (бумаги) <i>different paper grades</i> – различные сорта бумаги <i>the lignin content</i> – содержание лигнина <i>lower lignin content fibres</i> – волокна с более низким содержанием лигнина <i>quality requirements</i> – требования к качеству <i>pulp viscosity measurement</i> – измерение вязкости целлюлозы <i>school friends</i> – школьные друзья

2. Порядок работы над текстом научно-технической литературы

- 1) Просмотрите весь текст или абзац и постарайтесь понять, о чём идёт речь.
- 2) Проанализируйте предложения. Если предложение сложное, разбейте его на отдельные предложения:
 - сложноподчинённые – на главное и придаточное (придаточные),
 - сложносочинённые – на простые.

Предложения отделяются друг от друга чаще всего *союзами* (см. ниже)

- 3) Большинство предложений научно-технического текста – повествовательные, в которых *твёрдый порядок слов* (за исключением некоторых случаев):
 - на **I месте** – **подлежащее** (группа подлежащего),
 - на **II месте** – **сказуемое** (группа сказуемого),
 - на III месте, сразу после сказуемого – дополнение (если оно есть в конкретном предложении),
 - на IV месте – обстоятельства: места, затем времени. (Иногда обстоятельства выносятся на так называемое нулевое место, то есть перед группой подлежащего).
- 4) **Начинайте анализ предложения с поиска группы сказуемого!** Его легче всего найти по определённым *признакам*. (См. ниже)
- 5) **Слева от сказуемого – группа подлежащего.** Найдите его.
- 6) Справа от сказуемого – дополнение, затем – обстоятельства.

Таким образом, *твёрдый порядок слов* помогает нам найти все члены предложения.

- 7) *Начинайте перевод всего предложения с перевода подлежащего.*

8) Прежде чем начинать поиски перевода отдельных слов в словаре, уточните, **какая часть речи** вам нужна в данном предложении.

Всегда надо помнить, что одинаково написанные слова могут быть *разными частями речи*, например:

form – форма; образовывать

work – работа; работать

use – использование, польза; использовать

result – результат, *result in* – приводить к, давать (в результате),

result from – являться результатом (чего-то)

cause – причина; являться причиной, вызывать

light – свет; светлый, лёгкий; зажигать

means – средство; способ; означает, имеет в виду

mean – средний; означать, иметь в виду

value – значение, стоимость, важность; оценивать, определять значение

provided – дал, обеспечил; при условии (что); данный, обеспеченный

key – ключ; главный, основной; запирать на ключ

left – левый; *Past simple* от глагола *leave* – уезжать, уходить, отправляться, вылетать, оставлять

chemical – химический; химикат

function – функция, назначение; функционировать, действовать, работать

и так далее.

Таких слов очень много. Будьте внимательны при переводе! Не берите из словаря первое значение слова, *смотрите в текст и выбирайте то значение, которое подходит по смыслу к данному предложению!*

После того как вы перевели предложение, *обязательно прочтите его*. Если в предложении нет глагола-сказуемого, значит, вы где-то допустили ошибку. ***Сказуемое обязательно должно быть!***

Союзы и союзные слова

and – и, а; *but* – но; *or* – или

after – после того как

as – так как; когда; по мере того как; в то время как; как

for – так как; ввиду того, что

since – так как

as long as – пока; до тех пор пока

as soon as – как только

because – так как; потому что

before – прежде чем; до того как; перед тем как

how – как

however – однако, тем не менее

if – ли; если

whether – ли

once – когда; если; как только

provided (that), providing (that) – при условии что

so – поэтому, следовательно

that – который; что; то что; чтобы

unless – если ... не

until – (до тех пор) пока (не)

what – что; какой

whatever – всё что; что бы ни; какой бы ни

which – какой, который; что

who – кто, который

whose – чей

when – когда

whenever – всякий раз когда; когда бы ни

while – когда, в то время как, тогда как

where – где, куда

wherever – где бы ни; куда бы ни.

Признаки сказуемого

Найти сказуемое в предложении помогают следующие глаголы, являющиеся частью сказуемого.

I. Явные признаки сказуемого:

Вспомогательные глаголы:

1) формы глагола **be**: *am, is, are, was, were* (в качестве вспомогательных глаголов не переводятся, "be" в качестве смыслового глагола: быть, являться, находиться);

2) формы глагола **have**: *have, has, had* (в роли вспомогательных глаголов не переводятся, "have" в качестве смыслового глагола: иметь);

3) **will** – вспомогательный глагол, указывающий будущее время: *will increase* – увеличится, будет возрастать;

4) формы глагола **do**: *do, does, did* (в роли вспомогательных глаголов не переводятся);

5) **would** – в научно-технической литературе чаще всего указывает на *сослагательное наклонение*: *would increase*

– увеличивалось бы, *would take place* – произошло бы, *would mean* – означало бы;

6) should – как вспомогательный глагол – признак сослагательного наклонения: *They insisted that the contract should be signed immediately.* – Они настаивали, чтобы контракт был подписан сразу же.

7) Модальные глаголы:

must – должен, нужно

should – должен, нужно, следует, следовало бы

can – мочь, уметь

could – мог, умел, мог(ли) бы

may – мочь, может; возможно, по-видимому

might – мог(ли); мог(ли) бы, можно было бы

need – нужно

needn't = *don't need to* – не нужно, нет необходимости

have	}	могут быть модальными глаголами, выражающими
be		долженствование, если после них стоит инфинитив
		с частицей to : <i>has to work</i> – должен работать <i>is to arrive</i> – должен прибыть.

II. «Неявные» признаки сказуемого:

1) окончание **-s** (для глагола в *Present Simple* при подлежащем 3-го лица единственного числа). Оно совпадает с окончанием **-s** у существительных (признак множественного числа или существительного в притяжательном падеже):

The machine workss. – Машина работает.

I know his workss. – Я знаю его труды (произведения).

this mill'ss production – продукция этого завода (притяжательный падеж);

2) глаголы без окончаний:

- а) *отсутствие* каких-либо *окончаний* или вспомогательных глаголов, то есть *глагол совпадает с инфинитивом*: *They **produce** paper.* Они производят бумагу. Это – форма глагола в **Present Simple**, множественного числа;
- б) *форма неправильного глагола в Past Simple* (когда она совпадает с инфинитивом): *put (put, put), cost (cost, cost)* и так далее;

3) окончание **-ed**, которое бывает не только у **правильных глаголов в Past Simple**, но и образует *причастие прошедшего времени (причастие II)*: *They translated the text.* – Они перевели текст.

the text translated by them – текст, переведённый ими

We heated the solution. – Мы нагрели раствор.

the heated solution – нагретый раствор.

Обратите внимание: если сказуемое состоит из нескольких слов (несколько вспомогательных глаголов или в состав сказуемого входит модальный глагол), то **время** всего сказуемого (настоящее, прошедшее или будущее) определяется по **первому** глаголу в сказуемом, а **переводится последнее** слово сказуемого:

does not find – **Present Simple** – не находит (3 л. ед.ч.)

do not find – **Present Simple** – не находят (множественное число)

did not achieve – **Past Simple** – не достигли, не достиг

can take – **Present** Simple – могут взять

could take – **Past** Simple – могли (бы) взять

will have improved – **Future** Perfect – улучшат, усовершенствуют

has been improved – **Present** Perfect – был улучшен (глагол *be* в форме *been* указывает на страдательный залог)

had been reached – **Past** Perfect – был(и) достигнут(ы)

must be reached – **Present** Simple – должен быть достигнут (страдательный залог, так как есть глагол «be» и причастие II от глагола «reach»)

had to take place – **Past** Simple – должен был произойти

is being used – **Present** Continuous – используется (время определяем по глаголу «is», а не по причастию II «used»)

was being used – **Past** Continuous – (его) использовали (глагол «be» во времени Past Continuous (was being) необходим здесь для образования страдательного залога)

и так далее.

ВНИМАНИЕ!

При переводе сказуемого будьте внимательны, выбирая значения *нужного глагола в словаре*. Большинство глаголов имеют много значений.

Кроме того, нельзя забывать, что:

- 1) многие «знакомые» глаголы имеют после себя **послелог** (предлог), который *меняет значение* глагола;
- 2) глаголы могут *сочетаться с разными словами, меняющими их значение*.

Например:

take – брать, взять, принимать (предложение и т.д.), соглашаться, относиться к, отводить, отвозить кого-либо и т. д.

take after – БЫТЬ ПОХОЖИМ НА КОГО-ЛИБО

take away – брать с собой (домой) готовый обед (из ресторана), уносить

take *somebody* for *somebody* (something) – принимать кого-то за кого-либо, что-либо

take off – снимать (предмет одежды), взлетать

take on – принять на работу; браться за (дело и др.)

take up – взяться за что-либо

take in – поглощать

take over – взять на себя управление чем-либо

take place – происходить

take part – участвовать

take notes – конспектировать

take (*a bus, a train* и т. д.) – ездить на (автобусе, поезде и т. д.)

take *a picture of*
a photograph of } сфотографировать

и так далее.

give – давать, дарить и др.

give in – уступать, сдаваться; вручать (отдавать заявление, отчёт, контрольную работу и др.)

give up – отказаться от чего-либо

give off – выделять, испускать

give away – раздавать, распределять, выдавать

give rise to – вызывать что-либо, давать начало чему-либо

give attention to – уделять внимание

give place to – уступить место

give a good example – подать хороший пример

give regards (love) to – передавать привет кому-либо

give the floor to – предоставлять слово кому-либо

и так далее.

Сейчас, зная основные признаки существительных и сказуемого предложения, вы сможете правильно выполнить следующие задания.

Задания

Определите часть речи подчёркнутых слов. Помните, что **одинаково написанные слова** могут принадлежать к **разным частям речи**. Объясните, как вы определили, к какой части речи относится выделенное слово.

A

1. They achieved very good **results**.
2. It **results** in poor (плохой) quality of paper.
3. ...with the **result** that the pulp has more long fibres.
4. They **start** a new experiment.
5. This is the **start** of the reaction.
6. This leads to a **decrease** in speed.
7. The population of the country did not **decrease**.
8. The **cement** was mixed with water and allowed to **dry**.
9. Don't forget to **water** the **plants**.
10. The forestry **plants** a lot of trees.
11. Natural fibres swell (набухать) in water and **cement** together as they **dry**.
12. The soil was very **dry**.

13. You should understand how the economy **functions**.
14. What is the **function** of this device (устройство, механизм)?
15. The telephone does not **function**.

B

1. The housing construction (жилищное строительство) is rapidly developing within the city **limits**.
2. This difference **limits** their **use** to special products.
3. These fibres **function** as **support**.
4. He works as he has to **support** his family.
5. ... different cells (клетки) for water **transport**.
6. Trucks **transport** timber (брёвна) to the mill.
7. They **cause** problems.
8. What was the **cause** of his illness?
9. The coal consumption **amounts** to 500 pounds (фунт) per capita [pə'kæpitə] (на человека).
10. The **amount** of new timber (насаждение) grown was more than the **amount** of timber harvested (harvest – заготавливать древесину) by 33% in 1991.
11. About 33% of the U. S. land area is forest land which **amounts** to 737 million acres (acre – акр).
12. The leaves, needles, small branches, and roots are generally **left** in the forest to replenish (пополнять) the soil.
13. I have **left** my umbrella at home.
14. Turn **left** just after the school and you'll see the library.
15. The **left** hand doesn't know what the right hand is doing.

C

1. Synthetic fibres are not susceptible (чувствительный) to these **changes**.
2. Softwood is composed of up to 90% tracheids (трахеиды). These **function** both as support (опора) and as water transportation.
3. This **results** in less chromophors (хромофор) in the pulp.
4. Different **mixes** are used for different grades (сорта).
5. A paper machine consists of a number of components with different **functions**.
6. The web (полотно бумаги) structure **influences** the efficiency of the press section.
7. The fibre properties also have an **influence**.
8. A large number of printing papers (бумага для печати) require a more **even** surface.
9. This is a dynamic system, and this **causes** problems when **changes** are made to a different paper grade.
10. This **results** in a homogeneous (однородный) structure of the wood.
11. The quality of paper is always the **result** of all components and machinery (механизмы).
12. Thickening (сгущение массы) **means increase** of consistency from 1% up to 14%.
13. The economic usefulness of this process **results** from the low cost of its production.
14. The main target is to maximize the **yield**.
15. Vehicle emissions to the air **cause** poor air quality which is a serious danger to human health.
16. Government agencies (and this **means** taxpayers) have to buy and maintain the **land**.

17. The plane must **land** at Kennedy Airport.

D

1. What are the main **causes** of the climate **change**?
2. What does the word “ecology” **mean**?
3. This is an efficient and cost-effective (экономически эффективный) **means** of sludge disposal (удаление ила).
4. This **means** that the extraction stage should be as mild as possible.
5. These mills have very low **amount** of waste (отходы).
6. The second modification has no **effect** on the **results**.
7. World fibre **demand** will continue to **increase** as will the **use** of recovered fibre.
8. This kind of work **demands** great skill.
9. An **increase** of dissolved salts can also **cause** problems with sizing (проклейка) paper.
10. The mercury load (содержание) in the Baltic sea also **results** from these sources.
11. These differences **result** in different emission (выбросы) **ranges**.
12. The **results** show that for efficient Mn removal, the pH should be between 5 and 7.
13. The deforestation (вырубка леса) **results** in heavy soil erosion, **floods** and local **changes** in climate have been known for centuries.
14. All these water quality **results** depend on the raw material (сырьё) **used**.
15. **Increase** in concentration also **increases** osmotic pressure (осмотическое давление) of the solution.

16. This **causes** reduction in the growth of the boundary (пограничный) layer near the surface.
17. These products **yield** dark yellow to brown solutions.
18. The population of these cities **ranges** between two and three million.
19. Cheap cars **flood** the market.

Часть VI. НЕ ПУТАЙТЕ ЭТИ СЛОВА

Таблица 10

1	affect [ə'fekt] effect [ɪ'fekt], n effect, v	влиять на, воздействовать на результат, (по)следствие осуществлять, выполнять
2	ask [ɑ:sk] ask (for) answer ['ɑ:nsə]	спрашивать просить отвечать
3	bath [bɑ:θ] bathe [beɪð]	ванна купаться
4	because [bɪk'ɔ:z] because of therefore ['ðeəfɔ:]	так как, потому что из-за, вследствие поэтому
5	besides [br'saɪdz] beside [br'saɪd]	кроме, кроме того рядом с, около
6	canal [kə'næl] channel ['tʃænl]	канал (искусственный) канал (естественный; телевизионный)
7	cause [kɔ:z] course [kɔ:s] English courses coarse [kɔ:s]	причина; быть причиной, вызывать; заставлять курс; ход; течение; блюдо (на завтрак, обед и т.д.) курсы английского языка грубый, шероховатый, необработанный; крупный
8	colo(u)r ['klʌlə] collar ['kɒlə]	цвет; окраска; цветность воротник; ошейник

Продолжение табл. 10.

9	come [kʌm] go [gəʊ]	приходить, приезжать идти, ехать, уезжать
10	close [kləʊz] close [kləʊs] closely ['kləʊslɪ]	закрывать близкий; рядом (close(to)) внимательно, тщательно
11	content(s) ['kɒntent] content [kən'tent] contain [kən'teɪn]	содержание, содержимое; объём, вместимость удовлетворение; довольный; удовлетворённый; удовлетворять содержать
12	date [deɪt] data ['deɪtə]	дата, число данные
13	due to [dju: tə] be due to	из-за, вследствие; вызванный, обусловленный быть вызванным; быть обусловленным
14	except [ɪk'sept] accept [ək'sept] expect [ɪks'pekt]	кроме принимать ожидать
15	excess [ɪk'ses] access ['ækses]	лишний, излишний (вес), превышение доступ, подход
16	find [faɪnd] (found, founded) found (founded) look for [lʊk]	находить основать искать

Продолжение табл. 10

17	for [fɔ:] from [frɒm] Paper is made from pulp. I come from the university late. form [fɔ:m]	для; за; в течение, так как из, от Бумагу делают из целлюлозы. Я прихожу из университета поздно. форма; формировать, образовывать
18	give [ɡɪv] take [teɪk]	давать брать, взять
19	hard [hɑ:d] work/study hard hardly He hardly knows German.	твёрдый, жёсткий; трудный много (усиленно) работать (заниматься) едва (ли), вряд ли; почти не Он вряд ли (почти не) знает немецкий.
20	hotel [həʊ'tel] hostel ['hɒstl]	гостиница (студенческое) общежитие
21	know [nəʊ] now [naʊ]	знать сейчас, теперь
22	large [lɑ:dʒ] largely ['lɑ:dʒli]	большой главным образом, в значительной степени
23	law [lɔ:] low [ləʊ] lower [ləʊə]	закон низкий снижать(ся), опускаться(ся)

24	late [leɪt] lately ['leɪtlɪ] in late March	поздний, поздно за последнее время, недавно в конце марта
----	--	---

Продолжение табл. 10

25	later ['leɪtə] the latter ['lætə] letter ['letə]	позже, позднее последний (из вышеназванных) буква, письмо
26	live [lɪv] leave [li:v] Don't leave your umbrella.	жить уходить, уезжать, отправляться; оставить, забыть (о предмете) Не забудьте зонт.
27	listen (to) [lɪsn] hear [hɪə]	слушать слышать
28	look (at) [lʊk] see [si:]	смотреть видеть
29	lose [lu:z] loss [lɒs]	терять, проигрывать потеря
30	mankind [ˌmæn'kaɪnd] mankind ['mænkɑɪnd]	человечество мужчины
31	mix [mɪks] mix up	смешивать, смесь перепутать
32	model ['mɒdl] modal ['mɒdl]	модель, образец модальный (глагол)
33	nation ['neɪʃn] national ['næʃ(ə)nəl]	народ, нация, граждане (США); страна, государство национальный, государственный,

		народный
34	nature ['neɪtʃə] natural ['nætʃ(ə)rəl]	природа, характер естественный, природный

Продолжение табл. 10

35	near [niə] nearly [niəli] It's nearly 8 o'clock.	близко, рядом с, около, недалеко от почти Сейчас около (почти) 8 часов.
36	(the) number ['nʌmbə] a number of a number of books	количество; (порядковый) номер ряд (некоторое количество) ряд (несколько) книг
37	only ['əʊnli] the only the only child in the family	только единственный единственный ребёнок в семье
38	personal ['pɜːsnl] personnel [ˌpɜːsə'nel]	личный персонал, штат, кадры
39	partial ['pɑːʃ(ə)l] particular [pə'tɪkjʊlə]	частичный особый, специфический
40	Polish ['pəʊlɪʃ] polish ['pɒlɪʃ]	польский, польский язык полировать, шлифовать, улучшать, совершенствовать
41	present ['prez(ə)nt] be present ['prez(ə)nt] present [pri'zent]	настоящее (время); присутствующий; данный; подарок присутствовать представлять собой, представлять (кого-либо, кому-либо); дарить

	presence ['prez(ə)ns]	наличие, присутствие
42	quite [kwaɪt] quiet [kwaɪət]	вполне, совсем тихий, спокойный

Продолжение табл. 10

43	quality ['kwɒlɪtɪ] quantity ['kwɒntɪtɪ]	качество количество
44	question ['kwestʃ(ə)n] in question	вопрос рассматриваемый, о котором идёт речь
45	raise [reɪz] to raise the price rise [raɪz] The temperature rises.	поднимать, повышать, увеличивать (переходный глагол) повысить цену подниматься, возрастать, восходить (о солнце) (непереходный глагол) Температура повышается.
46	ready [redi] readily ['redɪli]	готовый легко, быстро
47	say [seɪ] tell [tel] He says that he learns two foreign languages. speak [spi:k] talk [tɔ:k] He speaks English fluently.	сказать, говорить Он говорит, что изучает два иностраных языка. разговаривать, говорить Он говорит (разговаривает) по- английски бегло.

48	saw [sɔ:] so [səʊ]	видел; пила, пилить так, такой; поэтому
49	some [sʌm] the same [seɪm]	несколько, некоторый; не переводится тот же самый, такой же

Окончание табл. 10

50	sell [sel] buy [baɪ] pay [peɪ]	продавать покупать платить
51	sell [sel] sale [seɪl]	продавать продажа
52	since [sɪns] science ['saɪəns]	так как; с, с тех пор (как) наука
53	serious ['sɪəriəs] series ['sɪəri:z]	серьёзный ряд (о количестве); серия
54	still [stɪl] steel [sti:l]	всё ещё, ещё, до сих пор сталь
55	tear [tiə] tear [tɛə]	слеза рвать, разрывать; разрыв
56	though [ðəʊ] thought [θɔ:t] through [θru:] thorough ['θʌrə]	хотя думал; мысль через, сквозь; при помощи, посредством полный, тщательный, основательный
57	very [veri] the very	очень тот самый, те самые

	vary ['vɛəri]	менять(ся), изменять(ся); различаться; отличаться
58	worth [wɜ:θ] The book is worth reading. worse [wɜ:s]	сто́ящий Эту книгу стоит прочитать. хуже

Часть VII. МНОГОЗНАЧНЫЕ СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА

Обратите внимание на перевод многозначных служебных слов, вызывающих затруднения при переводе, особенно в сочетании с другими частями речи:

according to	согласно (чему-либо)
along with	наряду с, вместе с
as	так как; когда; по мере того, как; в качестве
as to } as for }	что касается
as compared with / to	по сравнению с
as far as (as far as I know...)	насколько (насколько мне известно)
as far as ... is (are) concerned so far as ... is concerned insofar as ... is concerned	} что касается; когда речь идёт о
as far back as	
as follows	
as if } as though [ðəʊ] }	как будто; как если бы
as high as + (цифры)	до
as long as } so long as }	до тех пор, пока
as a matter of fact	фактически, на самом деле
as re'gards	что касается; в отношении
as soon as	как только
as well	также; также и

as well as	а также и; так же, как и
much the same as	такой же, как; почти так же, как
such as	такой как
take as granted ['gra:ntɪd]	принять за аксиому
because of	из-за; вследствие
before	перед; до; раньше; прежде; до того, как; прежде чем
but	но; а; кроме; только; (всего) лишь
but for	если бы не
the last but one	предпоследний
by means of	при помощи; посредством
by reason of	по причине; из-за
despite [dɪs'paɪt]	несмотря на
due to	из-за; вследствие; благодаря
(be due to)	(быть вызванным, обусловленным)
for	из-за; вследствие; по; так как
for all ('efforts...)	несмотря на все (усилия и т. д.)
for the most part	большей частью
for the 'present	в настоящее время
for the reason	по причине
for the sake of	ради (чего-либо)
for the time being	пока
demand [dɪ'mɑ:nd] for	потребность в
except [ɪk'sept] for	за исключением
account for	объяснять; составлять (какую-то величину, процент и т. д.)
call for	требовать

provide for	предусматривать
be responsible for	быть ответственным за;
	являться причиной чего-либо
take for granted ['gra:ntɪd]	принять за аксиому
were it not for	если бы не
had it not been for }	
following	вслед за; после
in accordance with	в соответствии с;
	согласно (чему-либо)
in addition to	кроме
in case of	в случае
in conformity with	в соответствии с
instead of	вместо
in spite of	несмотря на
in view of	ввиду
in virtue of	благодаря (чему-либо)
by virtue of	благодаря; на основании;
	посредством
on account of	вследствие; из-за
owing to ['əʊɪŋ]	вследствие; из-за; благодаря
save (for)	кроме
since [sɪns]	так как; с; со времени; с тех пор;
	с тех пор как
so	поэтому; следовательно; так;
	такой; настолько
that	что; то, что; чтобы; который
that is	то есть

that is why	вот почему; поэтому
now that	теперь, когда
it is ... that (which, who)	именно
(эмфатическая конструкция)	
through [θru:]	через; путём; на; посредством; при помощи
Monday through Friday (Am.)	с понедельника до пятницы
while	когда; в то время как; хотя
for a while	на некоторое время
with	с; в зависимости от; соответствует творительному падежу
the stage decorated with flowers	сцена, украшенная цветами
with a view to [vju:]	с целью
with regard to [rɪ'gɑ:d] }	что касается
with respect to	
with reference to	относительно; в отношении
with this ... in mind	учитывая; имея в виду
along with	наряду с, вместе
in contrast with	в отличие от
in line with	в соответствии с
be concerned with	заниматься чем-либо; интересоваться чем-либо; иметь дело с
deal with	заниматься чем-либо; иметь дело с; рассматривать

Часть VIII. СЛОВА ЛАТИНСКОГО И ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ СОХРАНИЛИ ЛАТИНСКУЮ ИЛИ ГРЕЧЕСКУЮ ФОРМУ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

Таблица 11

Единственное число	Перевод	Множественное число
1) analysis [ə'næləsɪs]	анализ, исследование	analyses [ə'næləsɪːz]
2) axis ['æksɪs]	ось	axes ['æksɪːz]
3) basis ['beɪsɪs]	базис, основа, основание	bases ['beɪsɪːz]
4) datum ['deɪtəm]	исходный факт, данная величина, значение;	data ['deɪtə] данные, факты, информация
5) index ['ɪndeks]	индекс, указатель	indices ['ɪndɪsɪːz]
6) nucleus ['njuːklɪəs]	ядро, центр, ячейка	nuclei ['njuːklɪaɪ]
7) radius ['reɪdɪəs]	радиус, площадь, район	radii ['reɪdɪaɪ]
8) species ['spiːʃiːz]	род, порода, вид, разновидность	species ['spiːʃiːz]

Часть IX. НЕКОТОРЫЕ ЛАТИНСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ, ЧАСТО ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В АНГЛИЙСКИХ ТЕКСТАХ

Таблица 12

Сокращение	Читается	Перевод
A. D.	of our era ['iərə]	нашей эры
ad hoc	[æd'hɒk]	на данный случай, по данному случаю
B. C.	before Christ [kraɪst]	до нашей эры
e. g.	for example	например
et al	[,et'æl]	и другие
etc.	[et'set(ə)rə]	и так далее
i. e.	that is	то есть
in situ	[ɪn'sɪtju:]	на месте; в месте нахождения
per capita	[pə'kæpɪtə]	на душу населения; на человека
vs.	versus ['vɜ:səs]	в сравнении; в зависимости от
v. v.	vice versa [,vaɪs(ɪ)'vɜ:sə]	наоборот

Содержание

Введение	3
Часть I. ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС	4
Английский алфавит	—
Фонетические знаки (символы)	5
1. Фонетические знаки для гласных звуков	—
2. Фонетические знаки для согласных звуков	6
Чтение согласных букв	7
Типы слогов и чтение гласных букв	10
Некоторые правила деления на слоги и определение типа чтения ударного слога	11
Чтение гласных букв в четырех типах ударных слогов	12
Задание 1.1	15
Правила чтения гласных в безударном слоге	16
Чтение буквосочетаний	17
Некоторые буквосочетания двух гласных букв или гласная + согласная (согласные) в ударном слоге	—
Сочетания согласных букв	23
Некоторые согласные не читаются («немые») в определённых буквосочетаниях	24
Задание 1.2	27
Задание 1.3	28
Некоторые буквосочетания, состоящие из двух гласных + r	29
Чтение окончания -s (-es)	30
Задание 1.4	31
Чтение окончания -ed	32
Задание 1.5	—
Часть II. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. СУФФИКСЫ И ПРЕФИКСЫ.....	33
Некоторые суффиксы существительных	—
Задания	40
Некоторые суффиксы прилагательных	44
Задания	48

Суффиксы наречий	50
Задания	50
Суффиксы глаголов	53
Задания	55
Префиксы	58
Задания	62
Часть III. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ. ЧТЕНИЕ ДАТ, ДРОБНЫХ ЧИСЕЛ, ТЕМПЕРАТУРЫ.....	71
Количественные числительные	—
Порядковые числительные	74
Чтение дат	75
Чтение дробных чисел	76
Температура читается	77
Часть IV. НЕКОТОРЫЕ ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ В АНГЛИЙСКИХ СЛОВАХ	78
.....	
Часть V. СОВЕТЫ ПО РАБОТЕ НАД ТЕКСТОМ	89
1. Признаки (определители) существительных	—
2. Порядок работы над текстом научно-технической литературы	95
.....	
Союзы и союзные слова	97
Признаки сказуемого	98
Задания	103
Часть VI. НЕ ПУТАЙТЕ ЭТИ СЛОВА	107
Часть VII. МНОГОЗНАЧНЫЕ СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА	114
Часть VIII. СЛОВА ЛАТИНСКОГО И ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ СОХРАНИЛИ ЛАТИНСКУЮ ИЛИ ГРЕЧЕСКУЮ ФОРМУ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА	118
.....	
Часть IX. НЕКОТОРЫЕ ЛАТИНСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ, ЧАСТО ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В АНГЛИЙСКИХ ТЕКСТАХ	119

Учебное издание

Вихман Тамара Михайловна
Сергеева Ксения Яковлевна
Шарапа Татьяна Станиславовна

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

Учебно-методическое пособие
2-е издание

Редактор и корректор В. А. Басова
Техн. редактор Л. Я. Титова
Компьютерная вёрстка К. Я. Сергеева, Т. С. Шарапа

Темплан 2016 г., поз. 134 .

Подп. к печати 07 .12 .16. Формат 60х84/16. Бумага тип. №1.
Печать офсетная. Уч.-изд. л. 7,75. Усл. печ. л. 7,75. Тираж 300 экз.
Изд. №. 134 . Цена «С». Заказ

Ризограф Высшей школы технологии и энергетики СПбГУПТД,
198095, Санкт-Петербург, ул. Ивана Черных, 4.